

DEVİRİNCİ  
SAVAŞIMDA

# Sanat emeği

AYLIK SANAT KÜLTÜR DERGİSİ

MUSTAFA SUPHI DESTANI (A. Behramoğlu)  
TELEVİZYONCUNUN YABANCILAŞMASI (E. Mutlu)  
ANADOLU'DA BİR SANATÇI-KİTLE BULUŞMASI:  
HACİBEKTAŞ ŞENLİĞİ

SENDİKALAR VE KÜLTÜR (A. Taygun)

FİLİSTİNLİ ŞAİR MAHMUD DERVİŞ'İN DESTANI:  
AHMED ZAATAR  
E Alovera, Y. Miraç'dan şiirler

YARIŞMAMIZA GELEN ÖYKÜLERİ YAYINLIYORUZ:  
ÜÇÜNCÜ ÖYKÜMÜZ: ATLI ZİNCİR'DEN

19 Eylül  
1979



DEVİRİMCI  
SAVAŞIMDA

# Sanat emegi

AYLIK SANAT KÜLTÜR DERGİSİ

Murat Moralı  
bağışdır - 2012

CİLT: 4 / SAYI: 19 / EYLÜL 1979

Sahibi: H. Barış Pirhasan

Sorumlu Yönetmen: A. Turgay Fişekçi

- 3 FAŞİZME KARŞI VARGÜCÜMÜZLE
- 4 OKURLARA
- 5 ÖMER FARUK TOPRAK ÖLDÜ
- 8 Turgay Fişekçi ANADOLU'DA BİR SANATÇI - KİTLE  
BULUŞMASI: HACİBEKTAŞ ŞENLİĞİ
- 12 HACİBEKTAŞ BELEDİYE BAŞKANI NAFİZ ÜNLÜYURT  
İLE BİR SÖYLEŞİ
- 17 Atıol Behramoğlu «MUSTAFA SUPHİ VE ARKADAŞLARI  
İÇİN BİR DESTAN DENEMESİ»NDEN PARÇALAR (Şiir)
- 42 SÜLEYMAN ÜSTÜN İLE SÖYLEŞİ
- 53 Ali Taygun SENDİKALAR VE KÜLTÜR
- 60 Erdal Alova ŞİLİ'YE ACI TÜRKÜ (Şiir)
- 61 Yaşar Miraç BARIŞ TÜRKÜSÜ (Şiir)
- 64 Erol Mutlu TELEVİZYONCUNUN YABANCILAŞMASI
- 71 Mahmud Derviş AHMED ZAATAR (Şiir)
- 80 İŞÇİLER ARASINDA ANLATI YARIŞMASI
- 81 Salih Kösen GOŞİTİZM Mİ, RAŞİTİZM Mİ? (Öykü)
- 82 KİTAPLAR
- 85 OLAYLAR YORUMLAR
- 90 GÖRÜŞLER
- 93 OKURLARLA BİRLİKTE
- 95 IN THIS ISSUE

ÜSTAV

*Yazı Kurulu*  
A. Kadir - Asım Bezirci  
Orhan Taylan - Ataoğlu Behramoğlu  
Barış Pirhasan

*Bu dergide yayınlanan yazı  
ya da resimler kaynak gösterilerek  
yeniden yayınlanabilir  
Yazılar SANAT EMEĞİ'nden yazılı  
izin alınarak  
başka dile çevrilebilir.  
Gönderilen yazı ya da resimler  
geri verilmez.*

## okurlara

Bu sayımızda Ataoğlu Behramoğlu'nun «Mustafa Suphi ve Arkadaşları İçin Bir Destan Denemesi»nden parçalar; Filistinli ünlü ozan Mahmud Deriş'in Ahmed Zaatar adlı destanının çevirisi yer alıyor.

16. Hacıbektaş Şenlikleriyle ilgili olarak Hacıbektaş Belediye Başkanı Nafiz Ünlüyurt'la yaptığımız konuşma, Maden-İş Sendikası Eğitim Dairesi Başkanı Süleyman Üstün'le yaptığımız söyleşi ile Ali Taygun arkadaşımızın sendikalarda kültür çalışmalarına ilişkin incelemesi, sanatın işçi sınıfına halk yığınlarına ulaşması, kültürün demokratikleşmesi yolunda ödevlerimize ilişkin görüşler, öneriler içeriyor...

Televizyon yapımcısı Erol Mutlu'nun «Televizyoncunun Yabancılaşması» adlı incelemesi üzerinde düşünülmesi, tartışılması gereken bir sorunu irdeleyiyor.

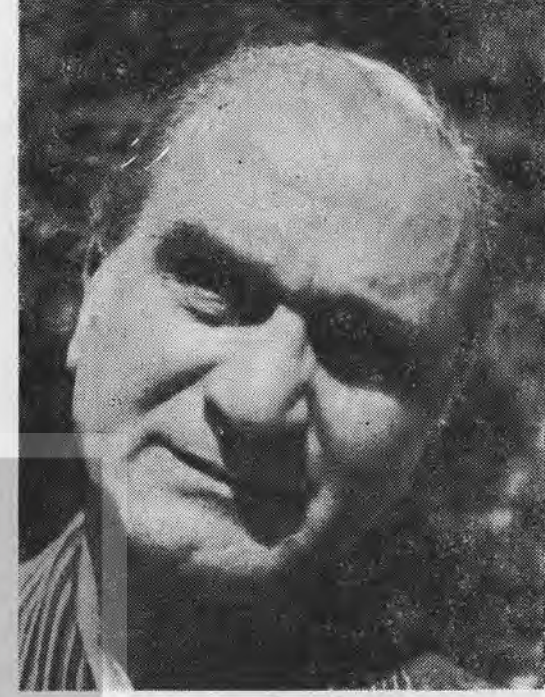
1 Eylül Dünya Barış Günü ile 11 Eylül Şili Halkıyla Dayanışma Günü'nü yaşadığımız bu ay Yaşar Miraç'ın «Barış Türküsü» ile Erdal Alovera'nın «Şi-li'ye Acı Türkü» adlı şiirlerini yayınlıyoruz.

SANAT EMEĞİ / Yazışma ve Havale Adresi: P.K. 1339 Sirkeci - İstanbul /  
Telefon: 22 92 57 Yönetim Yeri: Divanyolu, Klodfarer Cad. 38/2 Cağaloğlu -  
İstanbul / Abone koşulları: 6 aylık 150 TL. / 12 aylık 300 TL. Yurtdışı  
(uçakla): F. Almanya: 40 DM, Hollanda: 43 Fl, Belçika: 700 Fr. İngiltere:  
10 £ Fransa: 85 Fr, İsviçre: 50 Fr, İsveç: 85 Kron, ABD: 25 \$. Tek isteklerde  
30 liralık pul gönderilmelidir. Posta Çeki: Hasan Barış Pirhasan 109126  
İlan: Tam sayfa 2000 TL. 1/2 sayfa 1000 TL, 1/4 sayfa 500 TL. — Dizgi,  
Baskı, Cilt: Ağaoğlu Yayınevi Tesisleri Tel: 27 73 37 Dağıtım: Temel Dağıtım  
Yerebatan Cad. Taşsavaklar Sok. Beyoğlu Han No: 5/2 Cağaloğlu-İstanbul  
Basıldığı Tarih 29/8/1979



## FAŞİZME KARŞI VARGÜCÜMÜZLE...

Kendimize şu soruyu sormalıyız: Faşizme, bu kanlı zorbalığa karşı koymak için, faşist çeteleri bir adım olsun geriletmek için ne yaptım? Bu hergün yeniden yanıtlanacak bir sorudur. Ülkemizin geleceğini bir avuç parababasının ve buyruğundaki cinayet şebekelerinin belirlememesi için bugün her zamankinden daha kararlı, daha etkin olabilmeliyiz. Cinayet şebekeleri adları sanları ve tutuklu tutuksuz katilleriyle ortadadırlar: MHP'nin, ÜGD'nin kapatılması, Faşist Türkeş'in tutuklanması için tüm ilericilerin, demokratların güçlerini seferber etmeleri canalıcı bir önem taşıyor. Sanatçılar ve kültür emekçileri olarak elimizde küçümsemeyecek olanaklar var. Sayısal gücümüzün kat kat ötesinde bir etkinliğe sahibiz. Faşizme karşı yürütülen kampanyalara, tekeli basının uyguladığı susuşla geçiştirme oyununu en başta bizler bozabiliriz. Bu konuda her sanatçının okuruna, dinleyicisine, seyircisine vb. söyleyecek sözü olmalıdır. Onbinlerce genç, kadın, işçi, öğrenci, kafası ve gövdesi dışında hiçbir silâhi olmayan yığınlar, faşizme karşı canlarıyla bir siper oluşturmuşken, bizler her zamanki kadar çalışmayla yetinemeyiz. Uzmanlığımızın bize sağladığı bütün olanakları faşizmi tepelemek için var gücümüzle kullanmak, özgürlüğümüzü savunmak zorundayız. Faşizmin ne olduğunu neler yapabileceğini anlamak için başka ülkelerden ders almaya bile gerek kalmadı. Bu katillerin Türkiye'de ne yaptıkları neler yapmayı tasarladıkları ortada. Heveslerini kursaklarında bırakmak ise hepimizin elinde.



## ÖMER FARUK TOPRAK ÖLDÜ

1940 toplumcu-gerçekçi kuşağının öncü sanatçılarından değerli ozan-yazar Ömer Faruk Toprak'ı 20.8.1979 günü yitirdik.

Toplumcu edebiyat savaşımı ve halkımızın bağımsızlık demokrasi kavgası içinde yapıtları ve anısının her zaman yaşayacağına inanıyoruz.

Ailesine, yakınlarına, tüm okurlarımıza baş sağlığı dileriz...

«SANAT EMEĞİ»

## ÖMER FARUK TOPRAK'TAN İKİ ŞİİR

### CEZAYİR

Ben her gece kurşuna diziliyorum  
Bir gelincik tarlasında başlıyor serüvenimiz  
Bir karanlıktan çıkıp bir karanlığa giriyorum  
Sonra içimde gün batıyor ışıklar yanıyor  
Dilim kilometrelerce süren bir çöl  
Zehir olsa bir yudum su diyorum  
Camların kırık yerindeki Akdeniz  
Durmadan çağırıyor alto sesiyle yüreğimi  
Orada sabır taşına düşüyor gözlerimiz

Sonra dört saat camlara vuruyor yağmur  
Birlirsiniz nasıl sürer sabaha kadar  
Kurşuna dizildiğim her gece ağaçların hali işte böyle  
Kumları çatırdatarak kayıyor denize kayık  
Mavi gömleğim keten pantolonum ayağымda  
Dolu buluyorum silahımı dağlardayım  
Nasıl olduğunu anlatamam  
İşte böyle hiç ölmüyor yaşıyorum.

### ATEŞE DÖNÜK

Gecede ayaklarım ağır kurşun mafsallarım  
Yürüyorum bir dağ yolunda ateşe dönük  
Biraz yaklaşır mısın kır çiçeğim öksüz papatyam  
Silahsızım çevrilmişim yalnız sana anlatacağım  
İşte ateşledim cigaramı bir soluk aldım  
Tütün bastım yarama tuz koydum çaresiz

Oysa damarlarım vuruyor dağ başlarına  
Eritiyor karanlığı ilkin gözlerin sonra dudakların  
Yanan cigaramın dumanında görüyorum seni  
Hep onsekiz Ağustos hep kızgın bir bakır  
Sonra bir Akdeniz sabahı aydınlık yüzün

Rüzgarlı bir denizle kolkola kıyıda sen  
Kırık bir aynanın parçalarında sen  
İlkin saçlarını görüyorum tanıyamıyorum  
Sonra yüzünü dönüyorsun biraz Temmuz güneşi  
Öyle bir silüetin olmalı rüzgarda biraz sarı  
Tek tek ufak ufak çizgiler kâğıtta  
Eğilirim suya yaprakların arasından bakarım  
Yüzünün bir yanı başlar konuşmağa  
Omzumu sarsıyor anılar yürüyelim biraz  
Kolay mı çılgınlıklara yürek tutmak  
Biraz zehir sert içki sonra bir yudum soda  
Bir soluk bir soluk daha tut beni düşeceğim  
Yaklaştırıyor uzaklardan gelen bir türkü  
Önce seni sonra bir kenar mahalleyi  
İki saattir karamsarım ayakta duramıyorum  
Doğrulacağım sabaha yaklaşırken dağ başında  
Mavi bir demir kadar sert olacağım

# TÜSTAV



## ANADOLU'DA BİR SANATÇI-KİTLE BULUŞMASI: HACİBEKTAŞ ŞENLİĞİ

**TURGAY FİŞEKÇİ**

Hacıbektaş şenliğini izlemek üzere yola çıktığımda küçük bir kasabada gerçekleştirilecek şenlik için kuşkuyla doluydu kafam. Geçmiş yıllarda yapılanlar üstüne de bilgim yoktu.

Hacıbektaş'a indiğimizde ilk göze çarpan sokaklardaki kalabalık oldu. Tüm kasabada belediye hoparlöründen yayılan, ilerici müzikçilerin yapıtları dinleniyordu. Çok geçmeden kalabalığın nedeninin şenliğin niteliğinden doğduğunu gördüm. Bilindiği gibi XIII. yüzyılda yaşamış büyük bir ilerici düşün adamı olan Hacı Bektaş Veli'nin düşünceleri alevi-bektaşî halkımız arasında çok yaygın. Şenlik boyunca çevre köylerden ve Anadolu'nun çeşitli illerinden Hacı Bektaş Veli düşüncesine gönül vermiş insanlar Hacıbektaş'a gelip onun ve müritlerinin türbelerini ziyaret ediyorlar, gösterileri izliyorlar. Halkın bu kitlesel katılımı, Hacıbektaş şenliğini sanatçılarla halkın da bir buluşma yeri haline getiriyor. Tarlalarından ellerindeki çapaları bırakıp şenliğe gelen insanlar, Aşık Daimi'yi, Ataol Behramoğlu'nu, Rahmi Saltuk'u, Hasan Hüseyin'i, Feyzullah Çınar'ı, Bekir Yıldız'ı dinliyorlar...



Gece programlarının birinde Rahmi Saltuk

Fotoğraf: SANAT EMEĞİ

Şenlik programının iki ana kolu vardı. Birincisi gündüz yapılan açıkoturum, tartışma ve konferanslar. Bu oturumlarda ilk gün «Tarih Boyunca Mezhep Çatışmaları ve Ardında Yatan Temel Nedenler» tartışıldı. Bölge halkını da yakından ilgilendiren bu konuda konuşan yazar Mehmet Türkkan, ozan Cengiz Bektaş ve sözalan Hacıbektaşlılar mezhep çatışmalarını, egemen güçlerin egemenliklerini sürdürebilmek için başvurdukları yollardan biri olarak vurguladıktan sonra, mezhep çatışmalarının da aslında sınıf savaşımından kaynaklandığını söylediler.

İkinci günkü açıkoturumda Bekir Yıldız, Mehmet Türkkan ve ilçeli bir öğretmen «Çocuk Ve Gençlik» konusunu tartıştılar. Özellikle Bekir Yıldız'ın ilgiyle izlenen konuşmasında günümüz gençliğinin maddi üretimin dışında kalması nedeniyle yaşamdan soyutlandığı, üretime, topluma ve aileye yabancılaştığı, gençlik içinde siyasal alandaki sapkın görüşlerin de yaşama yabancı kalmaktan doğup geliştiği vurgulandı.

Üçüncü gün, Ataol Behramoğlu, Cengiz Gündoğdu ve Faik Akçay «Ülkemizde Kültür Örgütlenmesi Açısından Şenlikler» konusunu tartıştılar. Bu konuşmalarda yerel yönetim ve şenlikler olgusu üzerinde duruldu. Kültürün maddi temellerine değinildi. Aynı gün Ümit Kaftancıoğlu Pir Sultan Abdal üstüne bir konferans verdi.

Şenlik alanında yapılan gece düzenlemelerinde ise ağırlığını semah oyunlarının oluşturduğu programlar izledik. Şimdiye değin yalnızca müziklerini dinleyebildiğimiz semahların seyrine doyum olmayan dansları turna kanatlarına takıp uçurdu yüreklerimizi,



Semah oyunlarından bir görünüm

(Fotoğraf: SANAT EMEĞİ)



Gündüz yapılan sokak gösterilerinde semah oynayanlar (Fotoğraf: KASİF)

Hacı Bektaş Veli'lerin, Pir Sultan'ların dünyalarına taşıdı. Folklor derneklerinin yanı sıra Sivas'ın, Silifke'nin köylerinden tarlalarındaki işlerini bırakıp çıplak ayaklarıyla semah oynamaya çıkan yaşlı insanları görmek, bu insanların kendi kültürel değerlerine bağlılıkları etkileyici bir olguydu. «Turnalar Semahı»nı ülkemizin en büyük sahnelerinde, bir bale yapıtı olarak oynandığı, büyük orkestralar tarafından çalındığı, seyirci koltuklarında emekçi kitlelerin oturduğu bir gösteride düşledim kendimi...

Güzelim semahların dışında bu gecelerde Hasan Hüseyin, Cengiz Bektaş, Ataol Behramoğlu'ndan şiirler, Rahmi Saltuk, Aşık Daimi, Feyzullah Çınar'dan türküler dinledik. Ataol Behramoğlu ilk kez Hacibektaş'ta «Mustafa Suphi Destanı»ndan parçalar okudu.

Geçen yıl Antalya Festivali'nde «Kimin Bu Dünya» adlı parçasıyla birinci olan Yavuzer Çetinkaya «Fabrika» adlı grubuyla Nazım Hikmet'in şiirlerinden yaptıkları düzenlemeleri sundular.

Şenliğin ilk günü açılan Karikatürcüler Derneği'nin karikatür sergisi, İbrahim Demirel'in «Hacıbektaş Toprağı ve Üreten İnsanlar» fotoğraf sergisi, Mükremin Mungan'ın heykel sergisi, Grup KASİF'in «Bizim Çocuklarımız» fotoğraf sergisi, KÖY-KOOP'un fotoğraf ve afiş sergisi tüm şenlik boyunca ilgiyle izlendi.

Burada, ayrı bir sorun olduğundan şenliğin örgütlenme aksaklıklarına hiç değinmek istemiyorum.

Aydın bir insan olarak Hacibektaş'ta bir kez daha gördüğüm şu oldu: Bir kez yerel şenlikler kültür alanının demokratikleşmesi için büyük öneme sahip. Hem sanatçılarla kitleyi buluşturabilmesi, hem de politik düşünce ayırımı yapmadan sanatçılara kapılarını açması; bu şenliklerin geliştirilmesi, daha iyi örgütlenmelerle ülkemizin tüm seçkin sanatçıları konuk ederek, onlara sanatlarını sunma olanaklarını yaratabilecek güce ulaştırılması gerekliliğini ortaya çıkarıyor. İkincisi bizler çok zengin bir kültür geleneği olan ve bu geleneğine bağlı bir halkın çocuklarıyız. Bu geleneği sürdürmek, halkın yüzyıllardır yaşattığı değerleri eleştirip, demokrat, hümanist, devrimci yönlerini ayıklayıp çağdaş bir yorumla halka sunmak, halkının sanat geleneklerinden kopmamak sanatçılarımızın önünde duran bir sorundur. Bugünün Türkiye'sinde halkının büyüklüğüne, alçak gönüllülüğüne, kültürel ve sanatsal yetkinliğine layık olmak güç ama onurlu bir uğraşın sonucu olacaktır.

## HACI BEKTAŞ BELEDİYE BAŞKANI NAFİZ ÜNLÜYURT İLE BİR SÖYLEŞİ

**SANAT EMEĞİ:** Onaltı yıldır' yapılmakta olan Hacıbektaş şenliği nasıl bir gereksinim sonucunda doğdu? Bugüne değin gelişimini kısaca özetler misiniz?

**NAFİZ ÜNLÜYURT:** Hacı Bektaş Veli'yi anma törenleri olarak 1964 yılında başlayan bu girişim 1975 yılından başlayarak Hacıbektaş şenlikleri olarak değiştirildi. Bu değişikliğin gerekçesi Hacı Bektaş Veli üstüne yüzyıllardır yapılan sömürüyü bir ölçüde de olsa azaltmak Hacı Bektaş Veli'yi gerçek yerine oturtup halka c şekliyle anlatmak olmuştur. 1975 yılında Hacıbektaş Turizm Derneği Yönetim Kurulu ilerici arkadaşlara geçmiştir. Bu arkadaşlar şenliklerde ana konu olarak Hacı Bektaş Veli'yi doğru bilme, doğru tanıtmak konusunda bir çaba içine girdiler. Başta da söylediğim gibi çeşitli sömürülere neden olmamak amacıyla bu törenlerin adını Hacıbektaş Şenliği olarak değiştirdiler. Bence de şenlik amaca daha uygun bir sözcüktür. Daha geniş kapsamlı, daha bütünleyici bir kavramdır. Sadece Hacı Bektaş Veli'ye gönül vermiş insanları içermemektedir. Hacı Bektaş Veli ve ona inanan alevi-bektaşî zümresinin dışındaki insanların da bu şenlik kavramı altında birleştirme olanağı vardır. Bu yönüyle de bütünleyicidir diyebilirim. Benim dileğim bu şenlik sözcüğünü halk şenliği olarak gerçek yerine oturtmaktır. Buna gücümüzün yetip yetmeyeceğini şimdilik bilmiyorum.

**SANAT EMEĞİ:** İlçe halkının hemen tümünün şenliğe büyük ilgi gösterdiğini, tüm kültürel gösterilere genç-yaşlı, çoluk çocuk katıldığını gördük. Bu ilgi nereden kaynaklanmaktadır.

**ÜNLÜYURT:** Bunu iki yönde ele alacağım: Birincisi Hacıbektaş insanının konukseverliğidir. Bu herkesçe bilinmektedir. Gerçekten de bu düşüncedeki insanlar Hacıbektaş'ta olsun, yurdun başka yerlerinde olsun sofrasını her gelene açarlar. Bu bir gelenektir. Bunun dışında da asıl neden şudur: Hacıbektaş ilçesi halkı



Hacıbektaş Şenliğinde gece gösterilerini izleyenler.

Fotoğraf: SANAT EMEĞİ

bazı sorumlulukları taşımak zorundadır. İlçe beş bin nüfuslu küçük bir yerdir. Yeterince oteli, moteli, lokantası yoktur. Buna karşın şenlik sırasında binlerce insan Hacıbektaş'a gelmektedir. Antalya, İstanbul, Konya ve öteki büyük kentlerde yapılan şenliklerde bu sorun yoktur. Oraya giden kişilerin kalacakları yerler, otelle vardır. Hacıbektaş'ta böyle bir durum olmadığı için Hacıbektaş halkı gelen konukları kendi evlerinde ağırlamak zorundadır. Bu yapılmazsa gelen kişiler dışarda kalacaklardır. Buna da gönül razı olmaz. Her Hacıbektaşlı genciyle yaşlısıyla herşeyiyle bu şenlikte yer alır. Evine konuk alır, şenlikte bilfiil çalışarak görev alır. Bu şenlik ancak bu şekilde yürüyebilir.

**SANAT EMEĞİ:** İlçe halkının bu yakınlığı Hacı Bektaş Veli'nin düşüncesine bağlılıktan, bu düşüncenin yaşatılmasından ileri geliyor diyebilir miyiz?

**ÜNLÜYURT:** Hacıbektaş halkı Hacı Bektaş Veli'yi gerçekten sever. Bu sevgi onun bir evliya, bir din adamı olduğundan değil, ilerici nitelikli bir düşünür olmasından ötürüdür. Bunu özellikle belirtmek isterim.

**SANAT EMEĞİ:** Hacı Bektaş Veli'nin düşünceleri Hacıbektaş ilçesinin dışında da bu ölçüde yaygın mı?

**ÜNLÜYURT:** Hacı Bektaş Veli'nin düşüncesi Anadolu'nun her yanında yaygın niteliktedir. Yalnız arada şu fark vardır. Hacıbektaş ilçesinde yaşayan, onun düşüncelerine inanmış insanlar, Hacı Bektaş Veli'nin düşünceleri üstünde oynanan oyunları çok daha iyi görebilmektedir. Ama yurdun öteki bölgelerinde, kırsal kesimlerde, dağ köylerinde yaşayan bu düşüncedeki insanlar üye-



rinde bu konunun sömürüsü önemli ölçüde yapılmaktadır. Onların Hacı Bektaş Veli'ye bakış açısı ile Hacıbektaş'taki insanların soruna bakışı arasında farklılık vardır. Diğer bölgelerde Hacı Bektaş Veli bir din büyüğü olarak görülmektedir. Bu çıkarıcı çevrelerin sürdürdüğü çalışma sonucudur.

**SANAT EMEĞİ:** Hacıbektaş şenliği sırasında sanatçı-kitle buluşmasının da güzel örneklerini gördük. Ülkemizin değerli ozanları şiirlerini okudular, müzikçiler yapıtlarını sundular. Bu bakımdan festivalin sanatçılarla kitleler arasında bağlar kurulmasındaki rolü sizce nedir?

**ÜNLÜYURT:** Hacıbektaş halkı kültürel değerlere açıktır, uyanıktır, bilinçlidir. Türkiye ortalamasını düşündüğümüzde Hacıbektaş'ta yaşayan insanların okuma yazma oranı yüksektir. Türkiye genelinde alevi-bektaşî kesimi Türkiye'nin en aydın kesimini oluşturmaktadır. Sanat alanında başarı kazanan, halk ozanı olarak isim yapan kişilerin çoğu alevi-bektaşî kökenli kişilerdir. Bu yönü ile Hacıbektaş insanı ile sanatçı arasında bu bağ kendiliğinden ortaya çıkıyor. Buradan da gözle görülebilir bir kaynaşma doğuyor.

**SANAT EMEĞİ:** Yerel örgütlerce düzenlenen şenliklerin, resmi devlet kurumlarınca düzenlenenlere göre daha demokratik bir yapısı olduğu görülüyor. Bu şenliklerde çeşitli eğilimlere sahip sanatçılar yer alabiliyor. Buna göre, Hacıbektaş şenliğine devlet yardımı oluyor mu? Ne oranda? Programı kimler hazırlıyor?

**ÜNLÜYURT:** Hacıbektaş Şenliklerini Hacıbektaş Turizm Derneği hazırlamaktadır. Hacıbektaş belediyesi iki yıldır bu şenliğe katkıda bulunmaktadır. Tüm olanaklarıyla şenliğin esenlik içinde yararlı bir şekilde geçmesine çalışmaktadır. Hacıbektaş Turizm Derneği'nin düzenlediği bu şenliklere devlet gereği şekilde ilgi göstermemiştir, bir yıl öncesine kadar. Örneğin Mevlana törenleri ile Hacıbektaş şenliklerini karşılaştırdığımızda geçmiş dönemlerimizde devletin bütün olanakları Mevlana törenleri için kullanılmış ama Hacıbektaş şenlikleri için herhangi bir devlet olanağı sağlanmamıştır. Hatta sansür konulmuştur. Haber olarak yayınlanmamış, parasal yardım yapılmamıştır. İlk kez bu yıl Hacıbektaş şenlikleri için Kültür Bakanlığı 500 bin, Turizm ve Tanıtma Bakanlığı da 150 bin liralık bir para yardımı yapmıştır. Bu 16 yıldır yapılmakta olan Hacıbektaş şenliklerine yapılan ilk yardımdır. Bundan sonra da yardımın sürmesi dileğindedim.

**SANAT EMEĞİ:** Buna karşılık bakanlıklar programın düzenlenmesine katıldılar mı?



Açık oturumlardan birinde Mehmet Türkkân konuşurken (Fotoğraf: KASİF)

**ÜNLÜYURT:** Bu paralar karşılığında Kültür Bakanlığı olsun, Turizm Tanıtma Bakanlığı olsun herhangi bir sansür uygulamasına girişmedi. Programların yapılmasında Hacıbektaş Turizm Derneği tam yetkili olarak çalıştı. Yalnız şunu söylemek isterim: Önümüzdeki yıllarda gerekli yardımın daha çok yapılabilmesi için bu yılki şenliğin bir ölçüt olarak izleneceği söylendi.

Hacıbektaş şenliğinin belirttiğiniz açının yanında başka bir yönden de ilginçliği var. Türkiye'nin hiçbir şenliğinde bu kadar insanın biraraya geldiği görülüyor. Her yerin arayıp bulamadığı gerçek halkı Hacıbektaş şenliklerinde görüyoruz. Bunlar 30 yaşın üzerindeki insanlardır. Beş bin nüfuslu bir ilçeye nüfusunun 2-3 katı insan gelmektedir. Hem de dediğim gibi otuz yaşın üzerindeki insanlar gelmektedir. Bu yönüyle ilginçtir. Bu durum Türkiye'nin öbür merkezlerinde yapılan festivallerde görülmemektedir. Şenlikleri düzenleyen dernek olsun, belediye olsun, resmi kuruluş olsun halkı çekebilmek için bir sürü harcamalar yapmaktadır. Bu konuda bizim bir masrafımız olmuyor. Hacıbektaş'a halk kendisi geliyor.

**SANAT EMEĞİ:** Bunu neye borçlusunuz?

**ÜNLÜYURT:** Bu derneğin ya da belediyenin bir başarısı değildir. Hacı Bektaş Veli'den kaynaklanmaktadır. Gerçekten Hacı Bektaş Veli kadar kendini halka sevdirmiş saydırmış, kabul ettirmiş kişi çok azdır. Hacı Bektaş şenliklerinde herkes özgürce dü-

şüncelerini ortaya koyabilmektedir. Konuşmacı konuşabilmektedir, ozan türküsünü söyleyebilmektedir. Ne konuşmacıya, ne ozana, ne de herhangi bir sanatçıya herhangi bir sansür uygulanmaktadır. Halk da o kişilere herhangi bir tepki göstermemektedir. Bu konuda dernek olarak görüşümüz şudur: Bu programımızı yaparken insanlarımızı birleştirici, biraraya getirici nitelikteki düzenlemelere özellikle önem veriyoruz.

**SANAT EMEĞİ:** Önümüzdeki yıllardaki çalışmalarınız için neler düşünüyorsunuz?

**ÜNLÜYURT:** Ben bu şenliklerin gerçekten bir halk şenliğine dönüştürülmesi görüşündeyim. Halkın buraya daha çok gelmesini sağlamak amacıyla bazı alt yapıların bitirilmesi gerektiği kanısındayım. Bu oteldir, moteldir, gösteri alanlarıdır. Bugün birçok bunların sıkıntısı çekilmektedir. Bunların yanında artık bu şenlikleri daha iyi örgütlenme gerekliliği ortadadır. Sadece derneğin çalışmasıyla bunun yürütülebileceği kanısında değilim. Dernekle Belediye ortaklığının daha yararlı olacağına inanıyorum. Gerekli alt yapı sağlandığında ve örgütlenme üstünde titizlikle durulduğunda öyle sanıyorum ki, Hacıbektaş şenlikleri Türkiye’de yapılan şenliklerin en ilerisinde yer alabilecek, adını en çok duyurabilecek bir şenlik olacaktır. Buna kesinlikle inanıyorum.

**SANAT EMEĞİ:** Yanıtlarınız için çok teşekkür ederiz. Bunların dışında eklemek istediğiniz bir şey var mı?

**ÜNLÜYURT:** Hacıbektaş şenlikleri sadece Hacıbektaş Turizm Derneği’nin, Hacıbektaş belediyesinin sorumluluğu altında değildir. Ben bu şenlikleri tüm Türkiyeli aydınların sorumluluğu altında görüyorum. Türkiyedeki aydınlar, sanatçılar, yazarlar, çizerler Hacıbektaş kavramına eğilmelidirler. Bugüne kadar Hacı Bektaş Veli sözcüğünden kaçınılmıştır. Aydınlarımız bu konu üstünde bir araştırma yapmaktan, bir konuşma yapmaktan kaçınmışlardır. **Ve hatta bu konuda deneyimlerim vardır**, Hacıbektaş şenliklerine gelip de konuşmaktan kaçınanları tanırım... Ben, Hacıbektaş aydını ile, Türkiye aydını ile, Hacıbektaş Turizm Derneği, Hacıbektaş belediyesi işbirliğinin gerçekleşmesi ile bu şenliklerin daha da başarıya ulaşacağına inanıyor, aydınlarımızın bu konuya sahip çıkmalarını diliyorum.

## Ataol Behramoğlu

### “MUSTAFA SUPHI VE ARKADAŞLARI İÇİN BİR DESTAN DENEMESİ”nden parçalar...

Ataol Behramoğlu’nun on yıla yakın bir süredir üzerinde çalıştığı «Mustafa Suphi ve Arkadaşları İçin Bir Destan Denemesi» adlı çalışmasından bu sayımızda ilk kez bazı parçalar yayınlıyoruz.

Yazarın yurt dışında ve ülkemizde konuyla ilgili çok sayıda kitap, belge- v.b. üzerinde yaptığı yoğun bir inceleme temelinde oluşturduğu destanın tamamı, yakında yayınladığımız arasında yer alacaktır.

«Sanat Emeği»

## I. BÖLÜMDEN...

2

«Sana bu mektubu  
aydınlık, serin  
bir İstanbul akşamı  
yazıyorum kardeşim.  
Kulaklarımda günlerdir  
uğultusu top seslerinin...

Yok, korkma  
çok şükür  
bir düşman ordusu  
dayanmadı kapıya.

Bunlar  
kendi toplarımız.  
Ve Alman imparatoru  
II. Wilhelm hazretlerinin  
payitahtı Osmaniyeyi  
ziyaretleri şerefine atılmaktalar...  
İstanbul gerçekten

büyük zamanlarından birini yaşamakta

burada olmaman  
yazık.

Düşün, belki de  
devri saltanatı Abdülhamit'te  
sokaklarda ilk kez

böylesine bir kalabalık...

Ve alman generalleri komutasında  
Alman silahlarıyla donanmış  
yirmibeşbin askeri Osmaniyenin  
aralıksız geçit törenleri...

Sana şimdi  
bütün ayrıntılarıyla  
anlatacağım gördüklerimi  
Sıkı dur, bilirsin  
merakımı edebiyata...

Konukları yaşayan  
Sultaniye vapuru  
Dolmabahçe rıhtımına yanaştığında  
Zat-ı Şahane  
kendilerini orada bekliyordu

Ve karşılıklı  
bir kaç iltifat sözünden sonra  
başladı

geçit töreni...

Ve II. Wilhelm  
Alman imparatoru  
Ve Prusya kralı aynı zamanda.  
Ana tarafından da  
kraliçe Victoria'nın torunu...

—Sağ kolundan  
epeyce kısa sol kolunu  
belli etmeden gizlemeye çalışarak—

külrengi gözleri  
soğuk bir gururla dolu  
miğferi

ve bıyıkları  
aynı doğrultuda

geçti  
sarışın  
sersem  
ablak...

—İmparatoriçe  
bir tavus kuşu gibi  
kabarıyordu kocasının yanında—  
Ve Abdülhamid'i Sani  
Zat-ı melaiksematı cihanbani hazretleri...  
Faytonu yandan çarklı

dört atlı saltanat arabasına

çirkin bir Mısır tanrısı gibi kurulmuştu...

Hanedan-ı Âli Osman'a özgü  
kivrık burnu

ve hafifçe kamburuyla...

Ve «Padişahım çok yaşa»  
diye yırtınan bir kalabalığın arasından  
geçerken anlayamadım  
düşünüyor mu, yoksa uyuyor muydu...

Ve ben orada

—önleyemediğim bir yürek çarpıntısıyla—  
durmış, izlerken bunları  
tuhaf, ürkütücü

bir soru geliyordu aklıma:

Kimdir bu adamlar ve nerden

TÜSTAY

almışlar hükmetmek hakkını?..

İşte sana  
bir soru ki  
çık bakalım  
çıkabilirsen içinden...  
Neyse dostum  
mektubum uzadı  
söyleyeceklerim de bitiyor zaten.  
Sana bu mektubu  
getiren arkadaşına güven.  
Sen de ilk fırsatta  
uzun, yürek ferahlatır  
bir şeyler yazmayı unutma.  
Erzurum Yıldız'dan  
uzaktır ne de olsa...  
Kardeşim bir an önce  
görüşmek umuduyla kucaklarım seni...»

İmza:  
Bir tıbbiyeli...

3

«Mektubunu  
az önce aldım  
ve okudum sonuna kadar.  
Gökyüzünde kocaman yıldızlar  
ve ipek gibi bir karanlık  
ve içimde  
tuhaf bir duygu var...  
Hüznü de andıran  
mutluluğu da...  
Daha doğrusu  
ikisi birden  
ve aynı anda...  
Bir şeyler okudum son zamanlarda  
Namık Kemal'den  
Ziya Paşa'dan  
Suavi'den...  
—bulmak kolay olmadıysa da—  
Ve zorlayarak Fransızcamı  
ve zaman zaman  
kaybolsam da

arasında satırların  
Rousseau adında bir düşünürden  
bazı sayfalar...

Diyor ki adamlar:  
Artık saltanat  
ve mucize devri  
kapanmıştır...  
Bugün insandır önemli olan  
ve bizatihi  
insanlıktır...  
Hayır belki de onlar bunu  
bu açıklıkta söylemiyor  
belki de ben  
düşündüm bunları...

Ama mutlaka  
bu yazarları  
okuduktan sonra...  
Ve sanırım senin sorun da  
böylece buluyor yanıtını...  
Diyorum insan  
büyük, güzel  
bir şeyler yapmalı...  
güzel ve haklı...  
Ama nasıl  
ve ne zaman?..  
İşte bunları düşündükçe  
o deminki duygu doğuyor içimde  
hüznü de andıran  
mutluluğu da...  
Daha doğrusu  
ikisi birden  
ve aynı anda...  
Gökyüzünde

kocaman yıldızlar  
ve ipek gibi bir karanlık  
ve içimde tuhaf, karmaşık  
bir duygu var...  
İşte dostum  
benden de bu kadar.  
Tekrar teşekkür mektubuna.  
Erzurum Yıldız'dan  
uzaktır, doğru.

Ama yine de  
İstanbul'da olmak başka...  
İdadi'yi bu yıl bitirip  
oraya gelmek en büyük dileğim  
ve mutlaka hukuka gireceğim  
kararım karar...»  
İmza: Suphi...

5

Suphi Paris'e vardığında  
Komüncülerin kanı  
kurumamıştı daha...  
Sosyalistler  
Globe kurultayıyla  
saflarını sıkılaştırmış  
ve Humanité  
az önce  
başlamıştı yayınlanmaya...  
Paris'te  
ve bütün başkentlerinde  
kapitalizmin  
duyulurken alttan alta  
uğursuz esintileri  
emperyalist savaşın  
bir yandan da  
yer yer  
ve devrimleşen  
bir tempoyla  
kızıl bayraklar yükselmekteydi...  
Genç adam  
şaşırdı ilkin  
çarpıp bu olağanüstü kargaşaya...  
Şaşırdı fakat  
çok geçmeden  
başladı kavramaya  
kuşaklar boyunca jöntürklerin  
kavramadığı ya da  
kavramak istemediği şeyleri...  
Ve 1 Mayıs'ında 1906'nın  
katıldı genel grevcilerin arasına

ve onlarla bir ağızdan  
Enternasyonal'i söyledi...  
Sonra Jaures'i

dinledi bir gün  
bir başka büyük kalabalıkta...  
«Yiğitlik  
gerçeği aramak  
ve onu haykırmaktır.  
Katlanmaz yiğit olan  
yalanın  
geçici yasasına...»  
Ve yiğit Jean Jaures  
Yalan ve ölüm kusan bir sistemin  
bükülmez düşmanı...  
Mitolojiden bir kahramana  
yakıştırlabilecek hayatı  
tröstlerin  
kurşunlarıyla  
durdurulmadan önce  
alinyazısı kendisine çok benzeyecek olan  
bir Türk delikanlısına da  
bir şeyler öğretti...  
Nitekim  
yıllar sonra  
I. Kurultay söylevinde  
Komintern'in  
Mustafa Suphi  
şöyle diyecekti:  
«Jaures'in dostları  
kavgadan  
hiç bir zaman el çekmediler.  
Onlar dün  
nasıl dövüştülerse  
bugün de burada  
Rusya'da  
Türk devrim ocağını  
yaratmak için dövüşmekte...»  
Böylece  
izlerken  
Fransız işçi hareketini  
—Sorbonne Siyasal Bilimler Fakültesi öğrencisi—  
bir tez hazırlarken

TÜSTAY

«Tarım ve Kredi Kooperatifleri» üstüne...  
ve yılların biriktirdiği  
bir tutkuyla

okurken ustalarını  
bilimsel düşüncenin;  
1907  
aralık sonlarında  
Paris'te toplanan  
Osmanlı Muhalifeyni Kurultayı  
«efâl ve harekâtına karşı  
hükümetin

silah ile mukavemet»  
kararı almaktaydı...  
Ve 24 temmuz  
1908 sabahı  
—İçte ve dışta  
artan baskılar karşısında—

ilan edildi  
II. Meşrutiyet  
ve 101 pare  
top atışıyla kutlandı.  
Ve belki  
şaşıracaksınız ama

II. Abdülhamit  
kendi eliyle  
kapatılmış olup  
ve otuz yıllık  
zoraki bir tatilden sonra  
yeniden toplanan  
Meclisi Mebusan'da  
ayakta ve hürriyet kahramanı  
olarak alkışlandı...

7

Kanlı  
korkunç  
karanlık yıllar...  
Her şeyin bir anda  
ve bir çok alanda çözülüşü...  
Tarihin

şaşmaz fermanıyla  
hükümlü bir yapının  
çöküşü...

İtalyan donanması  
ateş yağdırırken  
Trablusgarp kıyılarına  
İngiliz parmağı  
Yemen'i  
kana bulamaktaydı...  
Ve yeni bir 31 Mart  
konuldu sahneye:  
Hürriyet ve İtilaf iktidarı...  
Ve reji tütün kumpanyası işçilerinin  
İngiliz ve Fransız patrona karşı  
İstanbul'u kırk gün  
İzmir'i

yirmi gün sarsalayan çıkışları  
bermutat  
demir ökçeyle bastırıldı...  
Ve 1912

sonbaharında  
başladı  
I. Balkan savaşı...  
Her cephede  
inanılmaz yıkım  
ölümcül yenilgi...  
Darülmuallimin  
ve Mektebi Sultani  
iktisat bilimi öğretmeni  
Mustafa Suphi  
bir kitap çevirdi:  
«Toplumsal Bilim Nedir?»  
Bir kitap yazdı:  
«Uygarlaştırma Görevi...»  
O günün diliyle  
«Vazife-i Temdin...»  
Yani «Garp medeniyetinin  
ilkel topluluklara  
adalet düşüncesini aşılama  
sermayenin niteliğini  
ve kullanılış biçimini öğretmek için  
en ıssız topraklarda

TÜSTAM

zor kullanarak  
ve bin bir çeşit  
dalavereyle  
ilerlemesi» konusunda...  
«Bir vazife-i medeniye midir bu  
zulüm ve vahşet midir yoksa?..  
Milyonlarca insan evladı.  
çöküntüye mahkûm ediliyor  
ve nezdine gidilen kavim  
ekseriya mahvoluyorsa...»  
Ocak 1913  
Yarbay Enver  
sürdü beyaz atını  
mermer basamaklarına Bâb-ı Âli'nin...  
Yanında  
gözüpek bıçkınları  
İttihat ve Terakki'nin...  
ve hışım gibi  
daldı içeri...  
Harbiye nazırı  
yere serildi  
—ve bir kaç kişi daha—  
Ve ilk gününde  
ikinci diktatörlüğünün  
**Daily Telegraph**  
muhabirine  
Mahmut Şevket paşa  
şöyle dedi:  
«Memleketimizin  
hüsn-ü idaresi için  
müşavirler getirteceğiz  
Avrupa'dan...»  
ve artık akıtılacak  
tek damla kanları kalmayan  
hasta, aç, sakat  
yaralı ve ümitsiz  
insanlardan kurulu bir ordu  
kırk bin can  
eksilmiş olarak  
sürüklenirken geriye  
Mustafa Suphi  
ulusal iktisat

ve ulusal bir  
anayasa  
savlarıyla  
«Milli Meşrutiyet  
Fırkası»nın  
kurucusu oldu  
ve «İfham» gazetesini  
çıkarmaya başladı...  
«İfham», yani uyarı...  
Ve savaş kundakçıları  
sergilenirken  
«İfham»ın aydınlığında  
cellatların  
inerken maskeleri  
Suphi İngiliz ajanı  
olmakla suçlandı...  
—Lenin'i Alman ajanlığıyla  
suçlayan ihanetin  
Osmanlı şubesinde...—  
Haziran 1913:  
Zayıf ve  
ürkütülmüş  
bir hayaleti andıran  
gölge  
devrildi...  
—Beyazıtta arabası içinde  
aldığı kurşun yaralarından...— (\*)  
Yeniden  
idare-i örfiye...  
Divan-ı Âli...  
ve günlerce kaldırılmayan  
darağaçları...  
Ve bahr-i Cedid vapuru  
aralarında  
Mustafa Suphi'nin de bulunduğu  
yüzlerce sürgünü  
taşırken Sinop'a doğru;  
General Liman von Sanders komutasında

(\*) Burada sözü edilen kişi Mahmut Şevket paşadır. «Zayıf ve ürkü-  
tülmüş bir hayaleti andıran gölge» tanımı destanın daha önceki bir şiiriyle  
bağıntılıdır. A.B.

Alman Heyet-i Asker-i Islahiyesi  
vasıl oldu  
Dersaadete...  
ve donanmanın ıslahı için  
İngiltereden amiral Limpus  
ve jandarmanın  
ıslahı için  
Fransa'dan  
Bauman paşalar  
getirtildi...

8

Düşündü genç adam  
kulaklarında  
ezgisi dalgaların  
düşündü günler ve geceler boyunca...  
—ki o otuz yaşına  
yeni varmıştı daha—  
ataktı  
cesur ve  
inatçıydı...  
Düşündü genç adam  
düşündü yeniden  
anlamını  
ölümün  
hayatın  
kavganın...  
—ki o otuz yaşına  
yeni varmıştı daha—  
ve kalbi  
belki her zamankinden çok  
büyük, güzel  
güzel ve haklı  
bir şeyler yapmak  
arzusuyla çarparken  
ömrün  
on beş yılını  
Sinop zindanının  
surları arkasında bırakmak...  
—Yarbay Enver

beyaz atından  
Enver paşa olarak inmiş  
ve oturmuştu  
Harbiye Nezareti koltuğuna...  
İttihat ve Terakki  
geride ve sinsi  
değildi...  
Panislamizm  
Pantürkizm  
«mefkûre»leri  
harlandı  
yerli tilmizlerin tezgahında...  
düşündü genç adam  
kefen yerine

üniformalar

uydurularak sırtlarına

ateşten ateşe  
sürülen halkı...  
Kalbi tutuşurcasına  
beyni çatlarcasına düşündü  
Düşündü: Ne yapmalı?  
Ötede  
Büyük Asya'ydı  
geniş bağıyla uzanan..  
Orada  
bir gazete çıkarmak  
sürdürmek kavgayı...  
Ve bir gün  
—yılı dolmadan  
sürgünlüğün—  
bir laz takasıyla  
ve bir hafta  
ölümle burun buruna  
Karadeniz'i aştı...  
Ve dünya  
kılpayı eşiğindeyken  
kanlı bir uçurumun  
—1914  
başlarında—  
Sivastopol'a ulaştı...

TÜSTAV



## II. BÖLÜMDEN...

1

Haziran 1914  
Avusturya veliahdı  
Arşidük Ferdinand'ın  
Sırbistan'da  
dökülen kanı  
oradan  
Almanya'ya sıçradı  
Rusya'ya oradan...  
Mustafa Suphi  
yurt dışında  
ilk yazısını  
Bakû «İkbal»  
gazetesinde  
yayınladı...  
«Jöntürklerin nedir amacı  
seferberlik ilan etmekle?  
Türkiye bu savaşta  
tarafsız kalmalıdır...  
Savaş uzarsa  
Almanya  
açlığa mahkûm olacak;  
savaş  
denize geçerse  
kesindir  
Alman yenilgisi...»  
Temmuz-Ağustos  
kan lekesi  
genişledi...  
İngiltere Batı'dan  
uzattı ahtapot kollarını  
ve Uzak Doğu'da  
bir başka canavar  
kıyıladı:  
Japon militarizmi...  
«Balkan savaşından  
arta kalan  
delikanlılar  
henüz döndüler ocaklarına;

ve henüz işlemeye  
başladılar toprağı...  
Bu gün tek amaç ana toprakta  
Küçük Asya'da tutunmak olmalıdır...  
Türkiye bu savaşta tarafsız kalmalıdır...»  
Ağustos 1914  
Goeben ve Breslau zırhlıları  
girdiler Boğaz'a...  
Peşlerinde  
İngiliz donanması...  
«Drach Nach Osten»  
politikası  
Wilhelm'in  
fiilen  
girdi yürürlüğe.  
«Doğuya Doğru»  
yürüyüşte  
ufku açıldı artık  
Alman ordularının...  
Kasım 1914  
Avlusu  
Fatih camiinin  
donatıldı bayraklarla.  
Ve «allahu taalâ  
ve halife-i  
seniye adına  
İslamın  
düşmanlarına  
Cihad-ı Ekber»  
ilan edildi...  
Ve Berlin'de  
yazılıp basılan  
Kutsal Savaş  
çağrıları  
ulaştırılırken müslüman Afrika'ya  
Alman uçakları tarafından;  
Mustafa Suphi  
düşman bir devletin  
yurttaşı olarak  
Çar polisince tutuklandı  
ve Kaluga  
savaş tutsakları  
kampına gönderildi...

**Kazma sesleri gelir madenden  
fenerler kör kör ışılar  
yüzüm alev basmış yanar  
olmaz olsun böylesi çalışma  
zulümdür yapışmış yakamıza**

Ural. Vahşi ve  
büyüleyici doğa.

Taygalar  
dağ nehirleri...  
Onlar ki bir zaman  
kanıyla tutsak köylülerin  
bulanıp akmışlardı,  
Pugaçev bu topraklarda  
yükseletmişti isyan bayrağını...

**Soğuktur toprağın altı  
toprağın altı karanlıktır  
ayacıklarım sızım sızım sızlar  
Olmaz olsun böylesi çalışma  
zulümdür yapışmış yakamıza**

Ve şimdi  
maden ocakları  
Uralların

işlikler  
demir fabrikaları  
kan içinde  
çelikten  
şakakları

inliyordular...  
Ve Türkiyeli  
savaş tutsakları  
—işçi ve köylü askerler—  
Rus emekçileriyle omuz omuza  
çalışıyordular...

**olmaz olsun böylesi çalışma  
zulümdür yapışmış yakamıza**

ince, çelebi  
gözlüklerinin arkasında  
sevecen ve kararlı pırıltılar  
ve yüzünde çizgiler taşıyan  
genç bir adam  
şöyle dedi bir gün onlara:

«İşte kardeşler  
bize düşman  
düşman diye bellettikleri...

Onlar da aç  
onlar da çıplak  
onlar da cephede kırılmakta.  
Bizde padişah  
onlarda çar  
her iki yerde halk en altta  
en üstte zenginler ve paşalar...  
Demek düşmanı  
başka yerde  
aramalı...»

**kazma sesleri gelir madenden  
yukarda taş kırar tutsaklar**

Rus Sosyal Demokrat İşçi Partisi  
Bolşevik kanadı üyelerinden  
Mustafa Suphi'ydi söyleyen bunları...

5

Şubat 1917  
Putilov fabrikası

işçileri  
yürüdüler kalbine doğru kentin.  
Askerler de

katıldı onlara.  
Zindanlar  
zaptedildi.  
İş günü kendiliğinden  
indi sekiz saata...

Mart

TÜSTAY

«Pravda»  
«Uzaktan Mektuplar»...  
Nisan  
Petrograd  
Finlandiya garı...  
293 no.lu vagon dan  
bir adam indi  
Çekik gözleri  
bilgece parıltılı  
geniş alınlı...  
Kronşta d zırhlısı tayfaları  
oradaydılar  
işçiler  
Kızıl Muhafız birlikleri...  
Ve bu kez  
dokuz yıl uzayan  
sürgün sonrası  
ilk söylevinde  
kısa ve kesin  
konuştu Lenin.  
Ertesi gün  
«Nisan Tezleri»...  
Haziran  
Grevlerde 500.000 insan...  
Lenin  
yer altında yeniden.  
«Açlığın  
kemikten  
eliyle  
devrimi  
boğmak için»  
burjuvazi  
kapattı fabrikaları.  
Ağustos.  
başkomutan  
cüce Kornilov  
ayaklandı  
Ve ezildi  
işçiler  
askerler  
tayfalar tarafından...  
Petrograd

Kuzey ve Batı Cephesi askerleri  
katıldılar Bolşeviklere  
ve tüm olarak  
Baltık filosu  
denizcileri.  
Eylül.  
Alman donanmasında isyan.  
Ve 24 Ekim  
sabahı  
sessizce başladı.  
silahlı ayaklanma.  
25 Ekim  
Kerenski  
devrildi.  
Ve son kalesi  
burjuvazinin  
Kışlık Saray  
düştü  
26 Ekim'de.  
Dünya yeni bir gökyüzü  
altındaydı şimdi...

TÜSTAV

### III. BÖLÜMDEN

1

«Arkadaş  
bir dakika dur  
ve bak şu Kızıl Yıldız...  
O senin  
kurtuluşunun  
simgesidir...  
Her kim  
taşıyor onu  
bil ki  
kardeşindir  
odur kara günleri  
yıkacak olan.  
Arkadaş seni  
boyunduruk altında tutmak  
özgürlüğünü  
ve toprağını  
elinden alarak  
seni sonsuza dek  
tutsaklaştırmak isteyenler  
görünce Kızıl Yıldız'ı  
titrer...  
Arkadaş  
bir dakika dur  
ve bak şu Kızıl Yıldız'a...  
Git Kızıl Ordu'ya  
yazıl sen de...  
Şavkısın o yıldız  
seninde alından...»

Mustafa Suphi'nin  
Asya ve Kafkasya  
müslüman halklarına  
çağrısından...

4

Yckın olmak için Anadolu'ya  
Kırım'a taşındı Mustafa Suphi

«Yeni Dünya»sıyla...  
ve koyunlarında muska yerine  
Mustafa Suphi'nin türkçeleştirdiği  
«Komünist Manifesto»sunu taşıyarak  
geçerlerken anayurda  
işçiler ve askerler  
Odesa üstünden gemilerle;  
Sadrazam Damat Ferit  
imzasıyla bir şifre  
ulaştı Trabzon valisine:  
«Bir takım bolşeviğin  
sevahili Osmanîye'yi geçerek  
Anadoluya dahil oldukları  
anlaşılmaktadır...  
Dahili mülkte  
bolşevizm ehreminin  
intişar ve  
tevessünün menî...»  
Nesebi gayri sahih  
çocuğu İngiltere'nin  
general Denikin  
Odesa'ya girdi...  
Yakarak geçtiği yerlerde  
yaşam ve sevinç adına  
ne varsa...  
Ve Pravda gazetesinde  
Suphi ve arkadaşlarının  
Denikin'in  
eline geçtikleri  
ve kurşuna dizildikleri yazıldıysa da  
Suphi, Kuzey'e yürüyen  
efsanevi  
12. ordunun içindeydi...  
Enternasyonale gönderdiği  
Eylül 1919  
tarihli mektubunda  
şöyle anlatıyor bu günleri:  
«Sağdan  
Makno ve Denikin  
soldan  
Romenler ve Petlyura.  
Ardsız ardsız dövüşler...

Biz enternasyonalistler  
hazırız  
tam ortasına gitmeye kavganın.  
Ve en güç koşullara  
ve saflarımız  
düşmanla çevrilmiş olmasına karşın  
tamdır  
zafere olan inancımız...»

6

1920.  
Denikin Kırım'dan temizlendi.  
Ve Türkiye'de  
çeteler  
Ceyhan ve Aksu'da  
tüm dağlık alanları  
ele geçirdiler.  
Ve İzmir'den  
Akhisar üstüne yürüyen  
20.000 kişilik  
işgal ordusuna karşı  
beş kat az  
güçleri  
bozuk silahları  
ve tek toplarıyla  
karşı durdu  
Çerkez Ethem  
Pardi Pehlivan birlikleri...  
Ve anayurdunu  
savunan bir halka  
kurşun atmayan  
Yunan komünistleri  
kurşuna dizilirken  
Yunan ordusunda;  
Kuvayi Seyyare  
Bolşevik taburu komutanı  
Topçu yüzbaşısı İsmail Hakkı  
en zorlu darbeleri  
indirdi düşmana.  
Ve kendi sözleriyle  
Kemal paşanın

«Müthiş dalgaları  
isyanların  
çarparken  
Ankara'da  
karargâhın duvarlarına»  
Çerkez Ethem  
birlikleri  
bütün isyanları  
param parça etti...  
Ve padişah  
kaldırıldığında  
savaş zorunluluğunu  
silahı bırakıp giden askeri  
tek bir örgüt durdurabildi:  
Türk Halk İştirakiyun Fırkası  
ve tek bir umut:  
Yeşil Ordu...  
Ağustos 1920  
Sevres Andlaşması  
Eylül  
TKP Kurultay çağrısı:  
«Çağlardır  
bir bahtsızdan  
bir bahtsıza geçirilen  
zincirleri  
kırmak dileğindeysen  
katil  
kurultaya.»  
Ve başkan olarak  
kapanış söylevinde  
Mustafa Suphi  
şöyle seslendi  
Türkiye halkına:  
«Silahı bırakma  
yoksa sultanın borçlarını  
ödetecekler sana  
ve boğacaklar  
başlattığın devrimi.  
Yarın  
daha büyük yıkımlar  
söz konusu olacaktır  
savaşın

TÜSTAY

asıl hedefinin  
kapital olduğu  
anlaşılmazsa...»

9

Kasım 1920

**Daily Herald:**

«Kemal'i tanımıyoruz  
o zaman Bakû'dan  
kızılların kovulmasına  
izin verecektir...»

**Times:**

«Antant devletleri  
Sevres andlaşmasını  
Türkiye yararına değiştirirse  
Türkler  
bolşeviklere sırt çevirir...»

Ve İngiltere'de  
«Yunan dostu»  
başbakan  
Lloyd Georg'un  
sarsılmadayken sandalyesi  
Yunanistan'da  
Venizelos devrildi...  
Ve 900 milyon franklık  
yatırımları  
güvence altında kalmak koşuluyla  
Fransa  
tanıdı  
Büyük Millet Meclisi hükümetin!...  
Ve çullandılar  
üstüne çetelerin  
Albay İsmet  
albay Refet birlikleri...  
Eriye eriye  
çekildi Ethem...  
Demirci boyun eğdi...  
Yörük Ali er olarak

katıldı orduya...  
Ve Ankara'dan  
bir mektup  
ulaştı Bakû'ya:  
«Aynı hedefe  
yürdüğümüz  
Türk Halk İştirakiyun Fırkasıyla  
tamamen  
işbirliği yapmak amacıyla  
tam yetkili  
temsilcinizi gönderiniz...»

10

Gitme kal sevdiğim bu gece  
Dışarda hain bir karanlık  
Dışarda Taşnaksiyun çeteleri  
Casuslar var içimizde

**Durmak olmaz ki bir kez  
Halk için çıktın mı yola  
Demiri tavında dövmek gerek  
Ucunda ölüm de olsa**

Gitme kal yığidim bu gece  
Erzurumda Karabekir paşa  
Erzurum valisi Deli Halit  
Yatmış beklerler pusuda

**Durmak olmaz ki bir kez  
Halk için çıktın mı yola  
Demiri tavında dövmek gerek  
Ucunda ölüm de olsa**

Gitme kal kardeşim bu gece  
Trabzonda Barutçuzade  
Kayıkçılar kahyası Yahya  
Yatmış beklerler pusuda

**Durmak olmaz ki bir kez  
Halk için çıktın mı yola  
Demiri tavında dövmek gerek  
Ucunda ölüm de olsa...**

TÜSTAV

## SÜLEYMAN ÜSTÜN İLE SÖYLEŞİ

KONUŞAN: YAŞAR MİRAC



Arkadaşımız Yaşar Mirac, Maden-İş Sendikası Eğitim Dairesi Başkanı Süleyman Üstün'le.

**SANAT EMEĞİ** — Sayın Hocam sizin Köy Enstitülü bir öğretmen olarak yetişip işçi sınıfının ekonomik savaşım örgütleri sendikalarda çalışmaya yönelen sayılı eğitimcilerden olduğunuzu biliyoruz. Söyleşimize dilerseniz sendikalarda yakın günlerde yoğunlaşan kültürel sanatsal çalışmalarda benimsenmesi gereken anlayış, tutum ne olmalıdır sorunu üzerine görüşlerinizle başlayalım.

**ÜSTÜN** — Şimdi sendikalarda yapılan çalışmalardan örnek vermeden önce işçi sınıfının kültür sanat anlayışı nedir sorunu üzerinde konuşsak mı derim.

**SANAT EMEĞİ** — Olur hocam, önce konunun kuramsal bir değerlendirmesini yapalım sonra örneklemeye geçeriz.

**ÜSTÜN** — Kapitalist sistem içinde yeralmış bir ülkeyiz. Fakat ülkemizin özgün bir durumu olduğunu da söylememiz gerekir. Gerek coğrafyası, gerek geçmişi olarak (tarihsel geçmişi). Her şeye karşın kapitalist sisteme bağlı ve sınıflı bir toplumuz. İşçi sınıfı var sermaye sınıfı var. Ve bu iki sınıfın kendine özgü kültürleri sanat anlayışları var. Kesinlikle söyleyebilirim; İşçi sınıfımızın, emekçi halkımızın kendine özgü bir kültürü, bir sanat anlayışı vardır. Kalıplar içinde söylemek mümkün değildir bunu. Ama bu iki sınıfın sanatı, bu iki sınıfın kültürü, bu iki sınıfın temel çatışması gibi çatışmaktadır, çarpışmaktadır ülkemizde. Burjuvazi kendi kültür değerlerini sanat anlayışını dayatmaktadır. İşçi sınıfı da onun karşısına kendi kültürü, kendi güzellik anlayışını dayatmaktadır. Ve bu gün, bu iki kültür bayağı çatışan bir düzeydedir. Burjuvazi olanaklıdır, deneyimlidir. Fakat sanıyorum ki, Türkiye İşçi Sınıfı, onun insanları sömürmek için kullandığı kültürü sanat anlayışını, bu anlayışın ürünlerini geriletici bir güce erişmiştir. Bu gün marşlarımız, türkülerimiz yüzbinlerin dilinde yaygınlaşmıştır.

Sınıfları elbette belirleyen şey, üretim araçları karşısındaki durumları, konumlarıdır. Kapitalist sistem, insanın insanca gelişmesine nesnel olarak karşıdır. İnsanın serpilip gelişmesine olanak tanımaz. Bu sistemde insanın insanlarla evrensel çapta bir çatışması vardır. Kurt kanunu vardır kapitalist sistemde. İnsanın değerlerini yok etme üzerine kurulmuş bir sistemdir. Kapitalist sistem toplumsal değerleri yok etmeyi amaçlar. Dünyanın değerlerini yaratan insanların bu duruma kültürel planda da karşı çıkmasından daha doğal bir şey olamaz. Bunu insanın güzel, üretici, iyi yanlarını ortaya koyarak yapıyorlar. Sermaye sınıfı, kendi sanat anlayışı ile biçimi öne çıkararak, özü yok ederek, başka güzellik değerlerini getirerek özden insanları uzaklaştırmak, sömürüye yatkın, devrimci tavır gösteremeyecek bir insan yaratmak istiyor, sanatı, kültürü bunun için bir araç olarak kullanıyor. İşçi sınıfı ise, insanı yeniden insan yapmak, onun yaşantısını zenginleştirmek, yeteneklerini geliştirmek için sanatını kültürünü yaratıyor. İşçi sınıfı sanatı deyince özellikle belirtmek istiyorum, mutlaka tulumlu işçinin sanatı demek istemiyorum. İşçi sınıfının yanında olan, o sınıfın çıkarlarını kendi çıkarları olarak görmüş insanların, o sınıfın ideolojisini benimsemiş insanların da geliştirdiği ortak sanatı anlamında söylüyorum. Fakat her geçen gün, mavi tulumlu işçilerin de bizzat üretim içinde bulunan insanların da sanata katkılı olduğunu, giderek yoğunlaşan bir ilgiyle yöneldiğini özellikle belirtmek isterim. Elbette bu bir süreç meselesidir.



Gönen İşçi Üniversitesinde eğitim gören işçilerden bir grup.

**SANAT EMEĞİ** — Zaten, ilerdeki toplumsal aşamalarda işçi sınıfı ve diğer emekçi kesimler, tüm bir halk, ortak bir kültüre doğru gidecektir. İşçi sınıfının bu aşamaya geçişi, sağlamak görevinde olduğunu da biliyoruz. İşçi sınıfının bu ortak kültürü yaratmadaki öncü çabaları, ister istemez, kendi olanakları ölçüsünde, kendine yaraysın bir yöntemlerle gelişecek. Öte yandan burjuvazi, egemen olarak yönetmekte deneyimli olmanın ve bilinen olanaklara sahip bulunmanın verdiği güçle işçi sınıfındaki bu kültürel gelişmeyi engellemeye, yozlaştırmaya çabılıyor. Burjuvazinin gücü aynı zamanda güçsüzlüğü demek oluyor sanat ve kültür alanında da.

**ÜSTÜN** — Kapitalist toplumda, insanda en çok geliştirilen şey, sahip olma tutkusudur. Sermaye durmadan bunu körükler. İnsan sahip oldukça, tutsaklığa düşer. Ve burjuvazi kültür anlayışı ve sanatıyla bu tutsaklığı pekiştirmeye çalışır. İşçi sınıfı, kültürüyle, sanatıyla asıl buna karşı çıkar. Gerçek sahip olma tutkusuna; insanlığına sahip olma tutkusuna sahip olmak ister. Mülke sahip olmayı telkin eden özel mülkiyet insanın kişiliğini reddeder. Yaratıcı insan ise, yaratıcılığını geliştirmek ister. Kişiliğini koruduğu ölçüde yaratıcılığının artacağını bilerek böyle bir çatışma içerisindedir, sermaye sınıfının kültürüyle, işçi sınıfının kültürü. Burada bir açılım yaparsak, diyebiliriz ki, kapitalist sistemin karşısına işçi sınıfının çıkardığı sosyalist sistem yalnız bir

üretim biçimi değil, bir ahlak sistemidir, insanı yeniden insan yapma, insan yeteneklerini geliştirme sistemidir. İşçi sınıfı kültürüyle, sanatıyla aslında bunu anlatmaya çalışmaktadır. Sermaye sınıfının yoz kültürüyle yapmak istediğini bu amaçla kırmak istemektedir. Son on yılda işçi sınıfımızın kültüründe sanatta, ben ciddi bir gelişme gözlemekteyim. Denebilirki, işçi sınıfı kendiliğinden sınıf olmayı aşmış, kendisi için sınıf olma bilincine vardığından bu yana daha da ileri giderek, politik bilince, hele hele ideolojik bilince erişmesi onun sanatının yaygınlaşmasını da, yetkinleşmesini de getirmiştir.

**SANAT EMEĞİ** — Şöyle bir şey söyleyebilir miyiz: Burjuvazinin kitle kültürü karşısına işçi sınıfı, demin söylediğiniz aşamalardan sonra bu gün artık kendi kitle kültürüyle çıkma süreci içine girmiştir.

**ÜSTÜN** — Tabii, kesin, kesin. Şöyle ki, tiyatrodaki görüyoruz bunu, olumlu anlamda kitle kültürünü dayattıkça özel tiyatrolar bile bundan etkilenmektedir. Resim etkilenmekte, müzik etkilenmekte, afiş etkilenmektedir. Kültürü ideolojik bilinç gittikçe daha çok belirleyecektir. Örgütlenecektir. Şimdilik kendiliğinden bir gelişme göstermektedir. İlk olmanın verdiği bir gelişme ama kesinlikle rasgele bir gelişme değildir. Bunun bilincine varılmıştır. Sermaye sınıfı insanı yokeden, insanın kişiliğini çürüten, sömürüye yatkın hale getirmeye çalışan üst yapı kurumu olarak, sermaye sınıfı olarak ciddi bir biçimde karşısına çıkıyor. Kitaplarımız, sol yayınlarımız büyük tiraj yapıyor. Bu insanların bunlardan etkilenmesinden olmaktadır. Ayrışım aşaması derken yalnız sınıfların ayrışımı değil, kültürlerin de ayrışımı sözkonusudur. Güzelliğin çirkinliğin ayrışmasıdır. Türkiye hızlı bir gelişme içinde. İşçi sınıfı, sermaye sınıfının kültürünün sanatının karşısına kendi ürünlerini çıkarmaktadır. Kültür deyince bu sanatı, bilimi de içerir. İşçi sınıfı kendi bilimini de, kendi sanatını da, kendi insanlık ilişkilerini de getiriyor, ya da dayatıyor. Türkiye'de sermaye sınıfı bu konuda sıkıntı çekmektedir. İşçi sınıfının dayattığı kitle kültürünün üslubunu kullanmak zorunda kalmaktadır. En sağcı örgütler, siyasi partiler temsilcileri bile işçi sınıfı biliminin üslubunu kullanmak zorundadırlar. Nitekim öyle oluyor. Bu bir dayatmadır. İşçi sınıfının sanat anlayışı herşeyde gözleniyor bugün. Sadece estetik açıdan alın elinize sağdan yayınlanmış bir kitabı, soldan yayınlanmış bir kitabı, sağda bir dergiyi solda bir dergiyi, sağda bir afişi solda bir afişi, sağda bir tiyatroyu solda bir tiyatroyu, sağda bir yontuyu solda bir yontuyu korkunç bir fark bulacaksınız.





İşçiler fabrikalarında kendi oluşturdukları kitaplıklardan yararlanıyorlar.

**SANAT EMEĞİ** — Burada işçi sınıfının enternasyonal yönünün büyük katkısı var. Biz soldaki sanatçılar olarak dünyadaki yeni gelişmelere onlardan daha çok açığız. Onları kendi ülkemizin koşullarına uydurmada daha istekli oluyoruz. İşçi sınıfının yolunda olmanın verdiği olanaklılık bunda büyük rol oynuyor her halde.

**ÜSTÜN** — Kesinlikle. Türkiye işçi sınıfı ve bizim gibi olan ülkelerin işçi sınıfları ve devrimcileri bir anlamda mutlular. Dünya sosyalist sistemi bu konuda çok güzel örnekler ortaya koyuyor. İşçi sınıfı bu ülkelerde iktidara geldikten sonra sanat alanında da güzel örnekler verdiler. Bunlardan esinlenmediğimiz söylenemez. Bu açıdan şanslıyız. Ama ben bir şeye daha değinmek istiyorum. İşçi sınıfımızın ideolojik bilinci geliştikçe, örgütlülük düzeyi arttıkça açık olarak görülüyor ki, sanatı da geliştiriyor. Kültürel değerlerde, işçi sınıfından yana olan kapitalizme karşı çıkan sanatçılarımızın da işçi sınıfımıza yaklaşması artıyor. Burjuvazi insanı insan olmaktan çıkartan siyaseti, kültür anlayışıyla davranırken, işçi sınıfı ülkemizin zengin folklorunu, Nazım Hikmet gibi, Pir Sultan gibi, Yunus gibi yaşadıkları dönem için en olumlu şeyleri günümüze aktarabilmiş sanatçıları değerlendiriyor. Anadolu'nun

çok köklü kültür birikimini kiliminde, el işlerinde, yontusunda bulmak mümkün. İşçi sınıfı bunları teker teker izliyor ve bunu bilinçle yapıyor. İdeolojik bilinç düzeyinin yükselmesiyle beraber artık Pir Sultan'ı, Yunus Emre'yi, Mevlana'yı yeni bir gözle görüyor. İşçi sınıfı Nazım'ı sermayenin elinden çekip almıştır. Onu beraat ettirmiştir. Sermaye, bütün kurumlarıyla Nazım'ı mahkum etmiş, öldürmeye çalışmıştır. Ama işçi sınıfı kendi ozanının bilincine varmış, Nazım'ı geri almıştır.

**SANAT EMEĞİ** — Nazım bugün burjuvazinin TV sinde, en büyük tirajlı gazetelerinde bile yayınlanması sorun haline gelmiş bir konu olmaktadır. Nazım'ın şiirinin okunduğu programın daha çok beğenileceği kabullenilmektedir.

**ÜSTÜN** — Burada sermaye sınıfı işçi sınıfı tarafından teslim alınmıştır. Türkiye'de işçi sınıfının bir kültürü vardır. İşçi sınıfının bir sanat anlayışı vardır. Ben sermaye sınıfının yoz kültürünü geriletken, işçi sınıfının kültürünü, sanatını öne çıkaran bir ortamda yaşadığımızın mutluluğunu duyarken bir noktaya da işaret etmek istiyorum: Sanatsız, kültürsüz devrim olmaz. Çorak, güzele yabancılaşmış, güzele karşı körleşmiş insanın devrimciliği yarım, hatta yanlıştır, tehlikelidir. Devrim için insan canını, ömrünü verebilir, vermelidir de. Güzelliklere karşı körleşmiş insan, politik olarak da kördür. Bu gün bu tiplere çok rastlıyoruz. Ölüme gidebilir, cesareti övgüye değer ama Nazım'ın dediği gibi sermayeye inat daha fazla yaşamak, hayatımızı devrime daha çok vermek durumundayız. Çok iyi bir piyanistimizin, çok iyi bir ozanımızın, çok iyi bir ressamımızın, çok iyi bir öğrenmenimizin erken ölmesinin ne kayıplar getirebileceğini düşünemiyor musunuz?

**SANAT EMEĞİ** — Hocam bu söylediklerinizi şöyle toparlayabileceğimi sanıyorum: Bugün Türkiye'deki işçi sınıfı ve onun yanında olan aydınlar, sanatçılar olarak öyle bir kültürel düzeye geldik ki, artık haklıyı, doğruyu söylemekten öteye bunu kaliteli bir düzeyde yapmak meselesi gündeme gelmiş bulunuyor.

**ÜSTÜN** — Kesinlikle sizin söylediklerinizin aynısını söylemiş oluyorum. Hatta Lenin «devrim için belli bir kültür düzeyi gereklidir» diyor. «Yalnızca yıkmak için yıkıyoruz, daha iyi bir şey kurmak için yıkıyoruz» diyor. «Cehalet yeniden kurma işinde zararlı bir şeydir» diyor. Ben, kültürel yönden zenginleşmemiş, resim üstüne belli şeyleri bilmeyen, geçmiş kültürü özümseyememiş, şiirde Nazım diye büyük bir şair hangi kültürel köklerden geliyor bunu düşünmemiş, hem ulusal hem de uluslararası dünya kültürünü özümseyememiş devrimcileri yıktıkları zaman yıkıntı-

lar arasında kalacaklarına inanıyorum. Böyle sanatsız, kültürsüz devrimcilik olmaz.

**SANAT EMEĞİ** — Hocam bazı arkadaşlarımız genellikle yaşanan sıcak politik süreç içinde işin daha çok içeriğinin önemli olduğunu vurgulayıp, sanatın kendine özgü söyleyiş biçimi, üslûbu olduğunu gözardı etmeye ya da önemsiz olduğunu söyleyerek kendilerine göre birtakım sanat anlayışlarına yöneliyorlar...

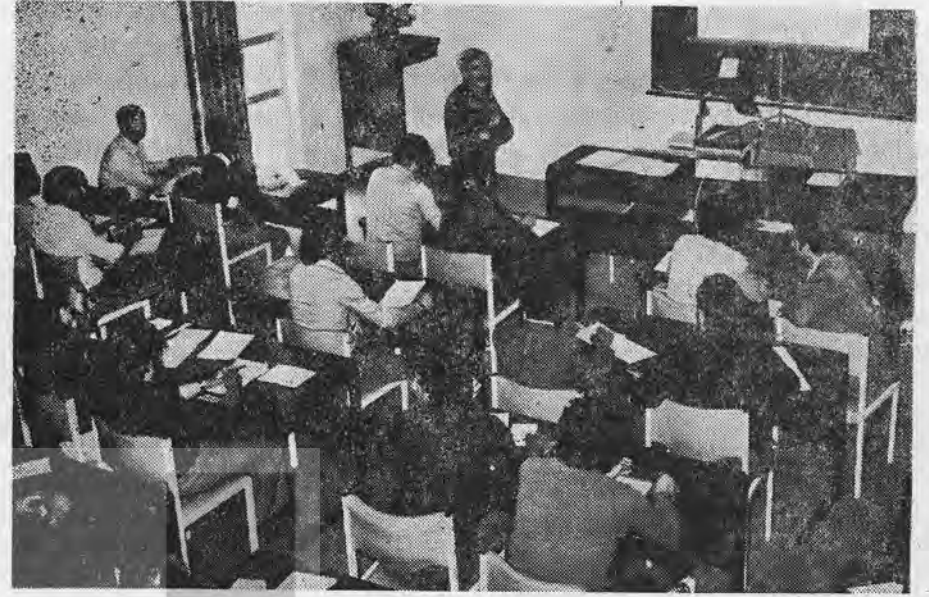
**ÜSTÜN** — Biçim ve öz üstüne birtakım şeyler söylememiz isteniyorsa demeliyiz ki biçim ve öz birbirini tamamlayan iki şeydir. Özü öne çıkarırken biçimi gözardı etmek yanlıştır. Bugünkü aşamada devrimcilerimiz sanatta biçim dendiğinde ideoloji yaymayı anlamalıdır. Biçim estetiği geliştirmelidir. Öz ideolojik gelişmeyi amaç edinmelidir. Ama bu sloganlar düzeyine indirilmeden derinleştirilerek insanları zenginleştirecek biçimde olmalıdır. Biçim de buna uygun olmalı, insanlara estetiği, güzelliği götürmelidir. İdeoloji zenginleşmiyorsa, belgi düzeyinde kalıyorsa, demindi söylendiğimiz canını vermeye götürür. İkincisi sanat eseri çok içli olmalıdır. Güzel sanat eseri dediğimiz şey biçim olarak insanları heyecanlandırabilmelidir. İnsanları güzele bakmaya, güzeli görmeye götürmelidir. Biçimden onu anlıyorum. İnsanı insan yapmaya götürmelidir.

**SANAT EMEĞİ** — Hocam bence bu söylediklerinizle burjuvazinin kültür ve sanat alanında yaymak istediği biçim ve öz arasında bir sınır çekerek apayrı sorunlanmış gibi gösterme anlayışına karşın işçi sınıfının buna kendi kültür anlayışıyla, öz ve biçimi kaynaştırmış bir anlayışla karşı çıktığını söyleyebilir miyiz?

**ÜSTÜN** — Tamamen öyle söyleyebiliriz. Ben 1964'den beri işçi sınıfının derslerine giren, işçileri tanıyan, onlardan çok şey öğrenen biri olarak şunu söyleyebilirim: İşçiler biçimi güzel olmayan sanat ürününe itibar etmiyorlar. Şimdilik bu çok gizli. İşçiler çok nazik, çok kibar insanlar. Kendileri üreten insanlar olduklarından, emeğe olan yüce saygılarından dolayı ortaya konan yanlış sanat ürünü bile olsa içinde emek olduğu için saygı duyuyorlar. Ama yarın böyle davranmayacaklardır. Şimdi bile bu saygının fazla olduğunun bilincine yavaş yavaş varıyorlar. Eleştirecek, öz ve biçim arasındaki uyumu isteyecektir. Ve istemektedir. Öyle yaptıkları gördüğü zaman çok ciddi heyecanlanıyor. Benim gördüğüm kadarıyla gizli bir coşkuyu yaşıyor.

**SANAT EMEĞİ** — Kendi gözlemlerime göre bizde genel olarak şiir alanında işçiler birtakım soyut konuları ele alan şiirleri bile anlıyor kendilerine mâl edebiliyorlar.

**ÜSTÜN** — Bu yine bir süreç sorunudur. Bu söyleyeceklerim



Süleyman Üstün Gönen Mites Eğitim Seminerinde işçilerle.

de gözlemlerimdir. Bazı sapık akımların keskin sözümona şiirlerini işçiler yadıyor. Bu, onların dünya devrimci pratiğinden yararlandığını da gösteriyor. 1905'den 17'ye kadar geçen süre içinde Sovyet Edebiyatına baktığımızda imgeler hep «fırtına», «kızıl», «yıkacağız». Ama 1917'den sonra kurmaya sıra gelince edebiyatta da bir durulmaya geliyoruz. İmgeler bizde daha çok yapıcıdır ve gerçekçidir. Hayal ürünü, yapılması, hemen kotarılması kolay olmayacak şeyleri içermiyor. Bunları işleyen sanatçılarımızı kucaklıyor. O, gerçekçiliği işleyen ozanı değerlendiriyor, onun kendisine yakın mı, değil mi olduğunu çok iyi görüyor.

**SANAT EMEĞİ** — Yeni bir kültür oluşturulurken, işçi sınıfının yandaşı olan sanatçılar da yeni bir kişilik kazanıyorlar, geçmişini yeni bir gözle değerlendiriyorlar. Bunun yeni biçimini de yaratıyor insanlar. Örneğin bizim yazdığımız şiirlere bakıp bunlar türküye benziyor diyorlar. Ama incelendiğinde bunların hece, uyak biçimi vs. bakımından türküden farklı, yeni bir biçim olduğu görülüyor. Eskiyle bağını koparmaksızın yeni bir şey gelmiş. Bunu müzik olarak da dinliyorlar, şiir olarak da. Bunları alanlarda da görüyoruz. Bir halay çıkıyor ortaya fakat bizim bildiğimiz halaydan farklı. Adına «işçi halayı» deniliyor. Alanlarda oynanıyor ve ilgiyle izleniyor. Sizde herhalde bu konularda örneklerle rastlamışsınızdır.

**ÜSTÜN** — İşçi sınıfı sanatta bir eğlenen bir de eğlendiren olmasına da karşı. Bunu grevlerde çok gördüm. Birkaç kişi ortaya çıkıp biz halay çekeceğiz dediği zaman yadsıyor onu. Hep beraber çıkıyorlar halaya. Bir kısmı şarkı söylüyor. Eğlenen, eğlendiren kavramı değişiyor. Burjuvazinin eğlendiren sanatlar yaratmasına karşı çıkıyor. Sinemada starlar olmayacak, rolleri beraber bölüşecekler, romanda da öyle olacak, öyküde de, folklorda da. Bunu çok ciddi bir gelişme olarak görüyorum. Şiirde de yeni yeni şairler çıkacak, bunlar yeni yeni biçimler getireceklerdir. İşçi sınıfının gelişimini izleyen şairler ayakta kalacaktır sanıyorum. Bu bütün sanatçılarımız için geçerlidir. İşçi sınıfımızın ideolojik gelişmesini izleyenler, sanat ve kültür gelişmesini izleyenler, onların özlemlerini yakalıyanlar ayakta kalacaklardır. Diğerleri başarısız olacaklardır. Ben sanatçılarımıza derim ki: İşçi sınıfımızdaki gelişmeleri üstünkörü görmesinler, derinliğine bir bakış açısıyla o gelişmeyi yakalamaya çalışsınlar. Onun gerisinde kalmaları sanattan çekilmeleri anlamında olacaktır. Sanat estetik duyguları ve dürüstlüğü pekiştirmeyi amaçlamalıdır. Ve işçi sınıfımız da bunu istemektedir. Sanatın bir amacı da bütün halkı proletaryanın öncülüğü zihniyetiyle eğitmek olmalıdır. Bu işçi sınıfının ideolojisinin benimsenmesi demektir. Sanat halkın ideolojik eğitiminde bir araçtır. Sanatçılar onu çok iyi kullanmak zorundadırlar. Ama bu araç gereğine uygun bir biçimde kullanılmalıdır. Salt araç olarak görülmemelidir. Bazı sanatçılarımızda buna bağlılığı pek görmüyoruz.

**SANAT EMEĞİ** — Sendikalarımız sanat-kültür çalışmaları olarak neler yapmalıdırlar?

**ÜSTÜN** — Maden-İş demokratik sınıf ve kitle sendikacılığının Türkiye'de öncülüğünü yapan, bunu yaşama geçiren bir sendikamız. Şu anda sanat alanında ciddi çalışmalar içindedir. Yakınlarda MAÇOYA yarışması oldu. Çocuklarımızda sanatı teşvik etmeyi amaçlayan, emekçi çocuklarının bu yarışması Türkiye'de boyalı basında pek değerlendirilmedi, ama yankılarını buldu. Maden-İş olarak tiyatro çalışmaları içersindeyiz. 6. ve 14. bölgeler Eylül ayı içinde çalışmalarını sergilemeye başlayacaklardır. Yani Türkiye'de 1 Ekim'de Devlet Tiyatroları açılırken, bu iki bölgemiz de perdelerini açacaklardır. İki seçkin sanatçımız Ali ve Meral Taygun bu konuda yardımcı olmaktadır. Folklor çalışmalarımız var. Bütün bölgelerimizde yaygın saz kurslarımız var. Sosyal ilişkiler dairesi bu çalışmaları geliştirecek bir sanat yönetmenliğine henüz kavuşmuş değil. Bu başlangıç olarak iyi bir çalışmadır. Önümüzdeki yılda bir araştırmaya dayalı olarak merkezlerimizden

bölgelere doğru bir çalışmaya dönüşecektir. Kendiliğinden gelişmeler bir yönetmene bağlanarak bir sanat anlayışını merkezden taşraya doğru taşınarak bir çalışma biçimine girecektir. Bunun yanında demokratik kardeş kuruluşların birlikte BANK-SEN'in bu konuda çalışması var. Büyük Kurultay'ında BANK-SEN sanatçılarımızı çalışmalara yöneltti. Afiş ve heykel yarışması açtı. «Tomurcuk» diye bir çocuk dergisi çıkardı. Resim sergisi açtı. Aynı biçimde tiyatro folklor, saz kursları geliştirmektedir. Diğer meslektaşlarımızdan da iyi haberler alıyoruz: Lastik-İş'in bir girişim içinde olduğunu duydum. Baysen bu konuda bir girişimde bulunacaktır. DİSK'ten bu konuda ciddi girişimler beklemek lazımdır.

**SANAT EMEĞİ** — Sendikaların bu çalışmalarının yanısıra diğer gençlik, kadın, öğretmen örgütlerinde de yapılmakta olan bazı çalışmalar var. Bu çalışmalar sonucunda ortaya ya ilk yapmaktan gelen deneysizlik, ya da sanatta yetkinsizlikten gelen istenilenden daha az yararlı olan uygulamalar ortaya çıkıyor. Bu konudaki görüşleriniz nelerdir?

**ÜSTÜN** — Gerek sendikalarımızın, gerek meslek kuruluşlarımızın, gerekse diğer demokratik kuruluşlarımızın yaptığı bu tür çalışmalardan birtakım örnekler biliyoruz. Bu çalışmalar, çalışma raporuna birşeyler geçirmek için, bunlarda iyi çalıştılar dedirtmek için yapılan işlerdir. Sanata devrimci bir sorumlulukla yaklaşmak gerekir. Bunun faydası zararı iyi hesaplanmalıdır. Coşku sanattan gelir ama söylediğim gibi bir içeriği olmalıdır. Bağırıp çağırmak değildir sanat. Sanat özlü birşeydir, soylu birşeydir. Neyi vermek istediğini çok iyi bilmelidir. Zenginliği telkin etmelidir. İnsanlara sevgiyi telkin etmelidir. Onları çok yönlü olmaya, geniş düşünmeye, olaylara kapsamlı bakmaya götürmelidir. Daha önce yapılan kuru şeyler tekrarlanmamalıdır. Birikim getirici çalışmalar olmalıdır. Boşaltım yerleri olmamalıdır. Daha önce devrimcilik adına yapılmış tiyatrolar vardır. Kötü örnek, kötü simge olmuştur. Seyirci oyunu seyrettikten sonra ağırbaşlı devrimci olmayı bilmelidir. Gecelerin yapıldığı salonda, sahnenin hazırlanması kadar duvar süslemelerinden konuşmacıların üslubuna kadar herşeye dikkat edilmelidir. Gelen kişiler insanca bir yere girdiklerini anlamalıdırlar. Devrim çok ciddi bir iştir. İşçi sınıfımız devrimci anlayışla sanata bakılmasını istemektedir. Bu yapıldığında ancak sanatsal bir çalışma vardır. Geçmiş yadsıyan bir yaklaşımla değil, genel kültür mirasına sahip çıkan anlayışla çalışılmalıdır. Dinleyen bir Beethoven'i de sevebilmeli, Çaykovski'yi de anlayabilmelidir. Ama bugünden hepsi yapılsın demek istemiyorum. Ama onların bir sanat dalında devrimci öncüler olduğu anlaşılmalıdır, iz-

leyenlerce. Bir sanat çalışması düzenleyen örgütün üyelerine ve sempatican çevrelerine bunu sunarken bazı sloganların bağırılması doğaldır. Yahut göze hoş görülen biçimsel şeylerin sunulması, saygınlık uyandıran sanatçılardan bir resmi geçit sunulması. Bütün bunlar yapılırken örgütün bundan ne sağlayacağı zihniyeti hâkim oluyor. Oysa bir tiyatro gösterisine ya da geceye gelecek insanlar gerek estetik yönden, gerekse bilinç açısından daha yetkin bir biçimde oradan ayrıldıklarında o örgüte daha çok saygı duyacaklardır. Bir eksiklikte bu. Bunu kültür gecelerinde görüyoruz. Çok doğru şeyleri belli sanatsal düzey olmadan hazırlık içinde sunuluyor izleyicilere. İster istemez izleyiciler bunu yadırtıyor ve düzenliyenler de bundan bir fayda sağlayamaz. Bize yakın örgütler bir sanat çalışması sergilerken özellikle yapılan işin kendi ideolojilerine uygun olarak barışı, dostluğu, dayanışmayı isterler. Ama işledikleri konu buna uygun düşmelidir. Barışı işlerken saldırgan olunmaz, dostluğu işlerken düşmanlık iletilmez, dayanışmayı isterken iticilik getirilmez. Hem barışı, dostluğu, dayanışmayı isteyeceksin hem de buna ters şeyler telkin edeceksiniz gecenizde. Böyle şey olmaz. İnsan sevgisini işleyecek şeyler olmalıdır. Biz neye düşman olduğumuzu neye kin geliştirdiğimizi bilmeliyiz, onu öne çıkarmalıyız. Kendi aramızda sempaticanlarımızla dostluk sunmalıyız, barış sunmalıyız.

Türkiye'de işçi sınıfının kültürünün sanatının önünde ciddi engeller vardır. Bu en başta 141-142'dir. Biz hukuk kuralları açısından bunları eleştirecek değiliz. Ama çıplak gözle de görülen şudur ki, 141-142 özel mülkiyeti koruyan yasalardır. Özel mülkiyeti korumak sömürüyü korumak demektir. Denilebilir ki, 141-142 hem özel mülkiyeti, hem de sömürüyü korumaktadır. Bunlar sömürüyü kaldırmak için çalışan ozanımıza baskı kurmaktadır. O yoldaki ressamımıza, edebiyatçımıza, tiyatrocumuza baskı kurmaktadır. Sanatımızın gelişmesi için, işçi sınıfının sanatının gelişmesi için işçi sınıfının ideolojisinin benimsenmesi, bu ideolojiyi benimsemiş sanatçıların daha iyi ürünler vermesi bunların kalkmasına bağlıdır. Öyleyse Türkiye'de ben işçi sınıfından yanayım, ben işçi sınıfının güzel sanat ürünleri vermesinden yanayım diyen herkes tüm kuruluşlar, 141-142'nin kalkması ve işçi sınıfının politik örgütünün açığa çıkması için demokratik kurumlarımız, meslek örgütlerimiz görevlidirler. Tek tek sanatçılar aydınlar, ilericiler, görevlidir. Yani sanatta gelişme, işçi sınıfımızın kendi sanatını ortaya çıkarma sürecini kısaltma buna bağlıdır,



İşçiler bir koro çalışmasında

## SENDİKALAR VE KÜLTÜR

ALİ TAYGUN

**Yüklü yemiş dallarıdır kollarımız,  
silkeler durur düşman, silkeler durur bizi,  
ve yemişimizi daha rahat, daha kolay toplamak için  
vurur prangayı ayağımıza değil, vurur prangayı kafamızın içine.**

Nazım Hikmet

Sanayileşmekte bir ülke olan Türkiye'de kültür-sanat etkinliklerinin işçi yaşamında daha geniş bir yer alması gerçekleştirilebilir bir ektir. Buna ulaşmak ise kültür alanının demokratikleştirilmesi sürecinin birincil sorunlarından.

İnsanın kendini yeniden üretme olanaklarının kitle içinde yaygınlaştırılması sorunu salt kültür mirasının demokratik paylaşımı ile sınırlı değildir. Bugün egemen olandan başka bir kültürün ürettiği en verimli bir ortam olan söz konusu etkinlikler, sonuçları bakımından bunun yanısıra başka alanlarda da bilinç düzeyinin yükselmesine katkıda bulunurlar. Ne var ki etkinliklerin başlıca işlevi elbette kültür varlığının eşit dağılımını sağlamak ve bunun gene kültürel (ve giderek ideolojik) sonuçlarına erişmektir.

### 'Yüksek Kültürel Eylemlilik'

İşçi yaşamında yer alan düzenli kültür-sanat etkinlikleri onların düşünsel üretim ve 'tüketim'lerini etkilemekte ve insan olarak varlıklarının temelini pekiştirmektedir. Yaşama sevinçlerini, kendilerine güvenlerini ve çok önemli bir özellik olan hayal güçlerini arttırmaktadır.

Ayrıca, 'yüksek kültürel eylemlilik' ürünü yaratıcı çalışmalar, bireyleri egemen güçlerin sultasındaki kitlesel 'edilgenleştirici' kültür kaynaklarından uzaklaştırmakta, onları düşüncenin bilimsel bir temele oturtulduğu ortamlara çekmektedir. Bu ise doğrudan ideolojik düzeyin gelişmesi sonucunu doğurur. Zihinsel donanımı yetkinleştirir.

Yetkinleşmiş zihinsel donanım, bu kez ideoloji alanında yürütülen çalışmalara yeni katkılar sağlayabilir. Sonuç olarak, 'yüksek kültürel eylemlilik' ideolojik alanda verilen çabanın bir ürünü olduğu gibi bu çabayı verenlerin serpileceği ortamın da verimini artıran önemli bir kaynaktır.

Yukarıda belirttiğimiz gibi kültürel-sanatsal etkinliklerin, sonuçları bakımından bilinç düzeyinin başka alanlarda da yükselmesine katkıları vardır. Bunların başında genel örgütlenme ve sosyal yaşam alanları gelir.

### Örgütlenme Bilincinin Gelişmesi

Örgütlenme bilincinin oluşmasında en önemli etken toplumsal sorumluluk duygusudur. Bireyde içinde yaşadığı topluma karşı duyulan sorumluluk bilinçle yönlendirilirse toplumsal eylemliliğe dönüşür. İnsan malzemesinin toplumsal eylemlilik düzeyinin yükseltilmesi ise dünyayı değiştirmenin koşuludur. Bu nedenle örgütlenme bilincinin gelişmesine katkıda bulunacak her türlü etkinlik kendi dışında bu açıdan da değerlendirilmelidir.

Örgütlenme bilincinin geliştirilmesi sürecinin temel öğelerinden ilki bireylerde nesnel kuralları olan düzenlemelere uyum sağlanmasıdır. Bilindiği gibi her hangi bir toplu yaratıcı çalışmanın ürün verebilmesi için üretim birimini oluşturanların kolektifin ortak amacını gözetiyor olması zorunlu koşuldur. Bu ister istemez nesnel işleyiş kurallarının belirlenmesi ve onlara uyulması gereğini doğurur.

Kültür-sanat etkinliklerinin bu bilincin gelişmesine katkılarına başka bir örnekte 'toplumsal denetime açıklık' ögesinde görülür. Her kültürel-sanatsal ürün bir anlamda 'kitleye hesap verme'dir. Ve kitlenin etkinliğe tepkisi de onun üretici üzerindeki 'denetimini' uygulamasıdır. Dolayısı ile, kültür-sanat çalışmaları üretene de 'tüketene' de toplumsal denetime açan etkinliklerdir. Ayrıca, üretim birimi içindeki bireyler etkinliğin hazırlık aşamasında sürekli arkadaşlarının denetimi altında olmak durumundadırlar. Bu nedenle de çalışmalar bireyle çevre arasındaki gönüllü denetimsel uyum ilişkisinin (eleştiri-özeleştiri) gelişmesine katkıda bulunurlar.



Grundig işçileri bir tiyatro çalışmasını sunuyorlar.

### Sosyal Yaşam Düzeyinin Yükselmesi

Kültür-sanat etkinlikleri sosyal yaşamın, insanlar arası sosyal ilişkilerin artmasına da katkıda bulunur. Özellikle 'eğlence' türü kültürel etkinliklerde insanlar ailecek bir araya gelir, tanışır, görüşür, konuşurlar; beğeni tartışmalarına girerler, değer dizgelerini sınarlar. Bütün bunlar birlik olma bilincini etkilerler.

### Örgütlenme Pratiği Alışkanlığı

Uygulamada kültür-sanat etkinlikleri bireyleri örgütlenmenin gündelik sorunlarıyla da karşı karşıya bırakır. Üretim ya da 'tüketim' için araç gereç alışverişi, bir gezinin düzenlenmesi, ya da çalışmanın işbölümünün yapılması gibi işlerle uğraşanlarda sorumluluk ürküntüsü azalır. Yargulama ve eylemlilik alışkanlığı artar.

Bütün bu etkenler kültür-sanat çalışma sonuçlarının başka alanlara yansımalarıdır. Genel olarak insanlarda bir tür yaratıcı eylemliliğin benimsenmesi yaratıcı eylemliliğin başka türlerinin de benimsenmesine neden olmaktadır. Bu yüzden işçi sendikalarında kültür-sanat etkinliklerinin düzenlenmesi yalnız düşün alanıyla sınırlı değildir.

Böylesi etkinliklerin ideolojik düzeyin yükselmesine katkıları arasında ürünlerin bilgi içerikleri de elbette unutulmamalıdır.

İşçi sınıfına sunulan yaratıcı düşünce ürünleri doğal olarak o sınıfın dünya görüşünce değer taşıyan yapıtlar olacaktır. Bu da bireylerin bilinçlenmesinde doğrudan katkısı olan bir etmendir.

### Etkinliklerin Örgütlenmesi

İşçi sendikalarında kültür-sanat çalışmalarını yönlendirecek kurum ise, günümüzde, doğrudan sendikaların kendidir. Sendikalar işçi genelini kapsayan temel toplumsal örgütlerdir. Kanımızca, bu yapı ile organik bağ taşımadan, sendikal hiyerarşinin dışında kurulacak herhangi başka bir örgütlenme modeli, **bugünkü koşullar altında**, ne denli iyi niyetli olursa olsun, önünde sonunda sendika ile çatışma durumuna girer.

İşçinin toplumsal yaşamı bir bütündür. Sözelimi bir toplu sözleşme döneminde ya da grevde; bu yaşamın düzenlenmesinde belirleyici olmak gereken sendika ile onunla organik bağı bulunmayan bir sanat örgütü, planlama ve insan tasarrufu gibi açılardan çelişir. Bu sanatsal örgütlenmenin sonu olur (\*). Ülkemiz somutunda sanat ve kültür etkinlikleri vazgeçilmezliklerini vurgularken kat'iyen temel etkinlik oldukları düşünme kapılmamalıdır. Bunu sağlayacak olan da sendikal hiyerarşidir.

Gene ülkemiz gerçekleri bugün kültür ve sanat topluluklarının işletmeler çapında kurulmalarına olanak tanımamaktadır. Kimi istisnalar dışında ne fabrikalar kendi topluluklarını çıkaracak kadar kalabalıktırlar, ne de her fabrikada böyle bir topluluğu yönlendirecek sayıda uzmanlaşmış bireyimiz vardır. Ayrıca bir yöredeki işyerlerinde çalışanların birbiriyle bu alanda karşılaşmaları, tanışıp görüşmeleri toplumsal ilişkiler açısından yararlar taşımaktadır. Bu nedenle sanat ve kültür toplulukları bölgeler düzeyinde kurulmalıdır.

### Kültürel-Sanatsal Etkinlik Alanları

Bölge sanat-kültür birimlerinin uzun erimde geniş etkinlik alanları olacaktır. Bunlar başlıca iki türden etkinliklerdir:

(\*) Bir noktayı yeniden vurgulamanın yararı vardır sanıyoruz. Burada sözü edilen, düzenli kültür-sanat etkinlikleridir. Bunların uzun siyasal nitelik taşıyan ajitasyon-propaganda etkinliklerini içermediklerini belirtelim. Sanat ve kültür doğrudan ideolojik çalışmalar alanına girerler. Sanatsal öğelerden yararlanan ajit-prop gibi çalışmalarda ise belirleyici yan doğrudan siyasettir.



İşçiler bir tiyatro çalışmasında

### I. Doğrudan Üretim

Sanatsal ve kültürel üretim çalışmaları birimlerin ilk işlevidir. Bunlar çeşitli dallarda kurulan kollarda gerçekleştirilir.

#### A. Amatör Sanat Kolları

##### 1. Müzik Kolu

###### a. Korolar

En evrensel alan olan müzik dalında ilk girişilecek çalışmalar insan sesine dayalı olan korolardır. Bunlar Halk Müziği ve ilkönce marşlar ve çok-seslendirilmiş türkülerden başlanarak yetkinleştirilir.

###### b. Saz toplulukları

Saz, bağlama, cura gibi geleneksel ve çalanı sık bulunan çalgılara darbuka, def, kaşık, kaval gibileri de eklenerek koro ile eşgüdüm içinde basitten karmaşığa saz toplulukları kurulur.

###### c. Bando

İlk ağızda bir gitar, akordeon ve davuldan başlanarak giderek gelişen 'batı sazları' toplulukları çok sesli müziğe eşlik edebilecekleri gibi kendi başlarına da dinletiler düzenleyebilirler.

##### 2. Folklor ve Dans Kolu

Bir yöresel oyunlar dizisinden başlanarak gelişen bir folklor ekibine ulaşılır.

##### 3. Tiyatro Kolu

Küçük, kısa oyunlar, şiirlerden yola çıkılarak amatör dramatik çalışmalar yürütülür.

##### 4. Resim, Heykel, Seramik ve Diğer Görsel Sanatlar Kolu

Özellikle işçilerin kendi üretim dallarına uygun konulardan başlanarak (kaynak-heykel, büst dökümü, dağlama, bakır dövme gibi) görsel sanatlarda üretim gerçekleştirilir.

#### 5. Fotoğraf ve Film Kolu

Sendikaca sağlanan araç gereç ve film yıkama, büyütme olanaklarından yararlanan bir fotoğrafçılık koluna daha ilerde önce 8 mm. den başlanarak amatör film çekimi uğraşı da eklenebilir.

#### 6. Yazın Kolu

Yazınsal ürünler desteklenerek bunlar ilk ağızda işyeri duvar gazetelerinde sonraları iki yapraklık sanat dergilerinde yayınlanır.

### B. Kültürel Çalışmalar Kolları

#### 1. Kültür-Sanat Danışmanlığı

Danışmanlık kültür-sanat etkinliklerinin yönetim, yöneylem ve eşgüdüm merkezidir. Kültür alanında çalışmak isteyenleri çeşitli kollara yerleştirir, onların gelişmelerini sağlar. Bölge birimi ile merkez arasındaki ilişkileri yürütür. Genel olarak ülke ve dünyadaki kültür-sanat hareketlerini izler, bunları birime ve çevreye duyurur.

#### 2. 'İşçi Folkloru' Araştırma Kolu

İşçi yaşamına ilgin malzeme (örneğin anektodlar) toplar, bunları arşivler.

#### 3. Kitaplık Kolu

Bölge için edebi ve sanatsal yapıtları içeren bir kitaplık kurar. Çevrenin kitap gereksinimlerini karşılamak için toplu alım-satım yapar.

#### 4. Tartışma Grupları

Çeşitli konularda (örneğin 'ayın kitabı', izlenen bir gösteri, kültür alanının önde gelen bir sorunu vb.) düzenli toplanan tartışma grupları oluşturulur.

### II. 'Tüketim' Örgütlenmesi

Kültür ve sanat birimleri kendi içlerinde üretim yapabilecekleri gibi bölge çevresinin kültürel, sanatsal gereksinimlerinin karşılanması da doğal örgütleyicileridirler. Bu gerekçeyle bölge çapında gene iki türden etkinlik düzenlerler.

### A. Bölge-İçi Sanat Kültür Etkinlikleri

Bölgede uygun yerler peyleyerek buralarda düzenli olarak aşağıdaki türden çalışmalar yürütülebilir.

1. Profesyonel sanat topluluklarının sunu ve dinletilerinin, film gösterilerinin görsel sanat sergilerinin düzenlenmesi.
2. Kültür alanının çeşitli dallarından uzman kişilerin ağırılarak tartışma, açık oturum, konferanslar, sanatsal ve edebi toplantılar, 'geceler' düzenlenmesi.

### B. Bölge-Dışı Sanat-Kültür Etkinlikleri

Bölgenin içinde bulunduğu kentin çeşitli yerlerine toplu geziler düzenleyerek aşağıdaki türden etkinliklerin izlenmesi sağlanır.

1. Profesyonel sanat topluluklarının sunu ve dinletilerine, film gösterilerine, sergilere toplu gidisler.
2. Kentte gerçekleşen ve kültür alanının çeşitli uzmanlarının katıldığı tartışma, açık oturum, konferanslar, sanatsal ve edebi toplantılar, 'geceler'e toplu gidisler.
3. Müzelere, tarihsel değerlere, anıt bölgelere toplu turlar.

Uzun erimde iyi bir örgütlenme ile gerçekleştirilebilir olan bu etkinlikler insana ilk bakışta çok yoğun gibi gelebilir. Ancak bunun böyle olmadığı çalışma ile görülecektir. Elbette her sendikanın her bölgesinde bu etkinliklerin hepsine birden başlanamaz. Önce belirli 'pilot' bölgelerde en uygulanabilir kollar kurularak etkinlikler planlı bir biçimde giderek çoğaltılır. Bu aynı zamanda yönlendirici kadroların da gelişimini sağlayacaktır.

'Aklın düşmanı' güçlerin insanların salt kollarını değil, kafalarını da sömürdükleri gözlerden uzak tutulmazsa sanat-kültür çalışmalarının bilinç alanında ne güçlü bir aygıt oldukları ortaya çıkacaktır. Demokrasi savaşımı bir bütündür. Onun kültür-sanat cephesinin artan gücü diğer cephesine sağlam bir destek olacaktır.

erdal alova

## ŞİLİ'YE ACI TÜRKÜ

Dünyamızın ince virgülü  
okyanusun kızgın gülü  
beyaz köpüklerin yazdığı  
kırık dökük uzun satır  
yitik gemicilerin ruhu  
çakıltaşlarını ıslatır.

Şili! Hey Şili!  
Dünyalar güzeli

Kara gök, kara yel, kara kar  
altında kaldı tomurcuklar  
sen ki erken gelen bahar  
donda ırmaklarında kanın  
böyle geçecekmiş bu mevsim  
aldanmış çiçeği Amerika'nın.

Şili! Hey Şili!  
Acılar ili.

Halkın caneviydi düğünevini  
güveysiz kalan taze gelin  
yediveren güller dererken  
kamplarda soldu gül yüzün  
işçilerin düzdüğü sandık  
yandı, yağmalandı çeyizin.

Şili! Hey Şili!  
Allende gideli.

Pampanın dikenli ballı dili  
sensin Neruda'yı, Mistral'i  
susayan yüreklere sunan  
ahı var kırılmış sazın  
işçi dayanıksız sarhoşların  
ürküttüğü o denizkızının

Şili! Hey Şili!  
Çözülün dili.

yaşar miraç

## BARIŞ TÜRKÜSÜ

yüzyıllar önce yüzyıllar önce  
bu zeytin ağacını bu gümüş yaprak  
barış ağacını diktik toprağa  
tüm meyvalardan buğdaydan önce

yüzyıllardan beri bu fidancıyı  
yeşertmek istedik her gün sulamak  
büyütmek istedik yüceltmek göğe  
tüm ağaçlardan çok bu ağaççıyı

yüzyıllar önce yüzyıllar önce  
gözü yaşlı bırakmaya başladık  
kadınlarımızı ve savaşıma  
gittik çocuklarımız doğmadan önce

gidenlerin çoğu geri dönmedi  
kimimiz döndü kolsuz ayaksız  
bir daha yaşamboyu iş göremedi  
kimimiz kör oldu hiç göremedi

neden sulayamadık bu ağaççıyı  
yüceltmedik onu geleceklere  
neden tanıtamadık bu zeytinciği  
dallarına konmaya ak güvercinlere

yeşertmedik onu yeşertmedik  
deremedik balam zeytincikleri  
onunla başbaşa hiç kalamadık  
savaşlar soldurdu gelincikleri

savaşa hep savaşa gittik  
neden gittik neden kimler için  
bunu yüzyıllar boyu bilmedik  
sonunda anladık ne neden niçin

TÜSTAV



savaş denen canavar kimlere yarar  
kimleri yuvasız ve öksüz koyar  
kimleri yükseltir kanla şiddetle  
kimlerin canına kıyar vahşetle

sonunda anladık çok geç de olsa  
anladık her şey daha bir güzel  
yeryüzünde bir an savaş yoksa  
anladık her şey daha bir güzel

bizler daha mutluyuz çocuklarımız  
hiç bilmeyince babasız kalmak  
bizler daha mutluyuz yüreklerimiz  
savaşmayınca daha bir sıcak

ARTIK TARLALARDAN EKİN YARIDA  
AYRILIP AYRILIP ÖLME KOŞMAK YOK  
ARTIK FABRİKALARDAN ELLER TEZGAHTA  
AYRILIP AYRILIP TETİK TUTMAK YOK

yok artık uzaklarda ölmüş kocaya  
boynu bükük öksüzler doğurmak  
yok artık emeğe zincir vurmaya  
savaşa savaşa çanak tutmak

artık gitmeyeceğiz krallar için  
beyler paşalar sultanlar için  
ağalar için patronlar için  
artık gitmeyeceğiz savaşmaya

bir gün zorunlu kalırsak yine  
silah almaya ellerimize  
anlayın ki yalnız barış uğruna  
ve saldırılınca özgürlüğümüze

bu zeytin ağacığı bu gümüş yaprak  
barış fidancığı artık dal budak  
salacak tüm yeryüzümüze  
ak kuşlar dallarına konacak

koruyacağız selden kuraktan  
onu hiç yalnız koymayacağız  
bu gümüş gümüş yapraktan  
barış zeytincikler koparacağız

ARTIK TARLALARDAN EKİN YARIDA  
AYRILIP AYRILIP ÖLME KOŞMAK YOK  
ARTIK FABRİKALARDAN ELLER TEZGAHTA  
AYRILIP AYRILIP TETİK TUTMAK YOK

\* Ozanın 1977 ağustosunda yazdığı bu şiir 1 Eylül'de Barış Derneğinin düzenlediği gecede koro düzeniyle okunmuştu. Şiirin dizileri kadın (1. dördlük, 4. dördlük 1. dize, 5. dördlük 3.4. dizeler, 6. dördlük 2. dize, 8. dördlük 2. dize, 9. dördlük 2. dize, 12. dördlük 1., 2. dizeler, 15. dördlük) Erkek (3. dördlük, 6. dördlük 1. dize, 7. dördlük 3. dize, 8. dördlük 1. dize, 9. dördlük 1. dize 12. dördlük 3., 4. dizeler, 14. dördlük) Kadın Koro (2. dördlük, 5. dördlük 1., 2. dizeler, 6. dördlük 4. dize, 7. dördlük 4. dize, 8. dördlük 3. dize, 9. dördlük 1., 2. dizeler) Erkek Koro (4. dördlük 2.3.4. dizeler, 6. dördlük 3. dize, 7. dördlük 1.2.4. dizeler 8. dördlük 3. dize, 9. dördlük 4. dize, 10. dördlük 3.4. dizeler. 13. dördlük) ve tüm koro (11. dördlük, 16. dördlük 17. dördlük) olmak üzere okundu.

# TELEVİZYONCUNUN YABANCILAŞMASI

EROL MUTLU

Türkiye'de kitle iletişim araçları ve toplumsal yapı arasındaki ilişkiye değgin oldukça çok sayıda makale, deneme, inceleme ve araştırma yazıları yayınlanmaktadır. Özellikle televizyon, bu ilişkide üzerinde en çok durulan kitle iletişim aracı. Yazıların çoğu da, kitle iletişim araçlarının ya da özelde televizyonun, var olan toplumsal düzeni pekiştirme işlevi gördüğünü ve bu araçların, kapitalizmin çelişkilerinin dayanılmaz düzeye gelmesini engelleme amacıyla kullanılan, «tampon mekanizmaları» olduğu öncülünden yola çıkmaktadırlar. Kitle iletişim araçlarının toplumsal yapıda ekonomik ve dolayısıyla siyasal gücü elinde tutanlarca, kendi çıkarları için sınırsız kullanıldığı biçiminde özetlenebilecek olan bu yaklaşım, devrim için salt siyasal savaşımdan gayri yol olmadığı biçiminde katıksız bir «politizme» ya da katıksız bir «iradeciliğe» kaynak olabilir. Üstelik toplumsal yapıda olan biten her şeyin insan ya da sınıfların istençleriyle açıklanmasını içeren bu öncülün içinde; hem katıksız biçimiyle bir «ekonomizm» ve hem de katıksız biçimiyle bir «iradecilik» bulunmaktadır. Yani kabaca söylenecek olursa; «kitle iletişim araçlarının işlevleri ancak toplumsal düzen değişince değişecektir, bırakalım önce toplumsal düzen değişsin,» ya da, «kitle iletişim araçlarının kullanımına her türlü savaşım olanaklarını seferber ederek el koyalım.» Çıktıkları aynı, kullanacakları araçları ayrı iki siyasal yaklaşım. Üstelik soruna yaklaşımları da pek açıklayıcı değil. Kolaycı ve Kautsky, Bernstein zamanlarından bu yana sosyalizm içinde mahkum edil-

miş bir yaklaşım. Dolayısıyla, kitle iletişim araçları ile toplumsal yapı arasındaki ilişkiye değgin bu öncülü yeniden gözden geçirmekte yarar var.

İdeoloji ve kültür ile toplumsal yapı arasındaki ilişkide, kitle iletişim araçlarına ilişkin bir kuramsal çalışmayı, bu araçların işlevlerinin ne olduğu sorusu temellendirmelidir. Çünkü kitle iletişim araçlarının bu ilişkiye aracılık etme görevi vardır. Zygmunt Baumann, «toplumsal yapının hücrelerini dolduran kültürel içerikleri taşıyan kanallar» (1) olarak betimliyor kitle iletişim araçlarını. Bu araçlar, toplumsal yapıyı oluşturan hücreler arasında tutunumu, uyumu sağlayan bir sistem oluşturur. Ama toplumsal yapının hücreleri ve bu hücreleri dolduran kültürel içerikler «tek-biçim» değildirler. Öyle olsa, sözgelimi bir toplumda var olan değişik «ideolojiler»in varlık nedenlerini açıklayamayız. Bu değişik ideolojik içerikler de toplumsal yapının hücrelerini doldurduklarına göre, değişik içerikleri taşıyan kitle iletişim araçlarının tek bir içeriğe indirgenmesi düşünülemez. Dolayısıyla bu araçların görece bağımsız bir sisteme sahip olduklarını ve kendi oluşturucu öğeleri arasında zorunlu yapısal türdeşlik ve uyum bulunduğunu söyleyebiliriz. Böylelikle kuramsal düzlemde sınırdığımız öncülün dayanakları sarsılmaya başlıyor. Burada Marx'ın eskil Yunan sanatına ilişkin olarak GRUNDRISSE'de sorduğu soruyu anımsamakta yarar var: «Güçlük, Yunan sanatının ve epiğinin, toplumsal gelişmenin belli biçimlerine bağlı olduğunun anlaşılmasında yatmamaktadır. Zor olan, onların bize hâlâ sanatsal zevk verebilmesi ve belli bir anlamda, bir norm ve erişilmesi güç bir model sayılmaları (nın anlaşılması) dır» (2). Marx, toplumsal yapının belirlenişleriyle sanatsal üretimin bağıntılı olduğunu açıkladıktan sonra şu soruyu soruyor: «Belli koşulların ürünü olan belli çağın sanatı ve o sanatın normları nasıl oluyor da, çağlar aşır çok daha ileri bir toplumsal yapıda hâlâ kabul görüyor?» Bu soru ancak sanatın kendi içsel dinamiğiyle, özgül özerk alanıyla yanıtlanabilir. Sanat gibi, kitle iletişim araçlarının ürünlerine ilişkin sorular da kitle iletişim araçlarının görece özgül alanı yoksanırsa açıklanamaz. Sorguladığımız öncül, bu alanı yoksadığı için tek yanlı ve eksiktir.

Ben yazıyı salt televizyon üretimiyle ve televizyonda çalışanlarla sınırladığım için kitle iletişim kurumlarını temellendiren öncüllere ilişkin tartışmayı sürdürmeyeceğim. Ancak böylesine bir inceleme girişimi bile, televizyon yapıcılığının özerk alanını tümüyle yadsıyan, tek yanlı diye nitelediğim öncüleri kabul etmediğimi göstermektedir. Yoksa, zaten herşey toplumsal yapının iç-

sel dinamiğiyle ve kendini korumaya —varlığını pekiştirmeye— yönelik olarak belirlenmişse, televizyon üretiminin toplumsal etkisi ya da televizyon yapımıcısının işlevi gibi bir tartışmanın anlamı olmazdı.

Sorunun bu türlü konulması, toplumsal düzenin etkisini yadsıma girişimi olarak anlaşılmalıdır. Böyle bir soyutlama bilim-dışı olur kuşkusuz. Ama düzeni tek boyutlu ve dural olarak da algılayamayız. Brecht, «Toplumsal düzenimiz, aslında anarşik bir düzendir,» diyor, **Kendileri de karmaşık dizgeler biçiminde örgütlenmiş kamu yaşamı özelliklerinin hayal edilebileceği ölçüde mekanik ve dağınmış bir karışımı; sayısız karmaşık düzenlerden oluşmuş bir anarşi»** (3) Böylesine karmaşık bir dizgeler birleşimi olan toplumsal düzen içinde, televizyoncunun da kendi özerk bir yaratım alanı olmak gerekir. Bu yazıda, kapitalizmle televizyon üreticilerinin özerk alanı arasındaki çatışma ve kapitalizmin bu alana müdahalesini irdeleyeceğiz.

Televizyon üretimindeki ilişkiler karmaşası içinde, düzen ile yaratım özgürlüğü ilişkisi sorunu iletişim ve iletişimsizlik sorunundan ayrı düşünülemez. Çünkü, düzenin yaratım özgürlüğünü sınırlama girişimleri, iletişimin iletişimsizliğe dönüşmesine yol açmaktadır. İletişim, en genel biçimiyle «mesajlar aracılığıyla toplumsal karşılıklı-etkileşim» olarak tanımlanır. Kitle iletişimi, bir mesajın yüz binlerce kişi tarafından aynı anda alınmasını sağlamakla birlikte, (bu yüzbinlerce kişinin yanıt vermesi olanağını kısıtladığı için) iletişimin en önemli ögesi olan karşılıklı-etkileşim sürecini yok edici bir niteliğe sahiptir. Düzenin kitle iletişim araçlarında çalışan iletişimcilerin özerk alanına müdahale derecesine bağlı olarak iletişimin iletişimsizliğe dönüşme derecesi, yani bu sürecin yok olma düzeyi belirlenecektir. Çünkü, aracın iletişimsizliğe neden olabilecek yapısal niteliğine karşı, iletişimin süre gitmesi için etkili olacak olan ve kitle iletişiminin iletişim olmasını sağlayacak olan, iletişimcinin yaratıcı özerkliğidir.

Televizyon üretim sürecinin, öbür yığınsal üretim süreçlerine benzer özellikleri vardır. L. Coser, «**kitle iletişim araçlarında çalışan üreticilerle, öbür yığınsal üretim türleri işçileri arasında bir denklik olduğunu, kitle iletişim üreticilerinin artık bireysel yaratıcı sorumluluğuna sahip olmadıklarını, ama ussallaşmış ve uzmanlaşmış —ve onları öbür üretim etkinliklerinde çalışan işçiler gibi yabancılaştıran— bir sürece, bir üretim mekanizmasına katkıda bulduklarını»** (4) öne sürmektedir. Bu görüş, televizyon üretiminde özgün ve özerk bir yaratım alanının gitgide yok olduğu, ama kapitalizmin kendine özgü ussallığıyla biçimlendirdiği

standartlaşmış üretim sürecinde televizyon üreticilerinin her türlü yaratıcılıktan uzak, bir düğmeye basan ya da vida çeviren ve sonul üründen tümüyle yabancı —belki de sonul ürünün ne olduğunu bile bilmeyen— bir fabrika işçisine dönüştüğünü savunmaktadır. Stuart Hood'da bu görüşü pekiştirici tanımlar getiriyor; «**Televizyon bir sanayidir. Stüdyo, genellikle yapım diye adlandırılan programların yapıldığı elektronik bir fabrikadır. Normal yönetim tekniklerinin uygulandığı bir sanayidir televizyon. Üretkenlik önemlidir. Program yapımına aynı araba yapımına uygulanan gider hesapları uygulanmaktadır. Programlar, sözcüğün Marxist anlamıyla metadrlar. Öbür metalar gibi fiyatları vardır ve alınır satılırlar. Televizyon sanayiini çoğu öbür sanayilerden ayıran olgu, her ürünün bir program ve teknik ekibin, bir tür ve bir düzeyde yaratıcı çabalarının sonucu ortaya çıkmasıdır. Bu özellik, yönetsel uygunluk, program nitelikleri arasında, kârlılıkla yetkinlik arasında belli gerilimler doğurur»**. (5) Sorun görüldüğü gibi üretimde standartlaşmayla yaratıcı özerklik arasında yani toplumsal yapının belirleyiciliğiyle televizyon iletişiminin özerk alanı —televizyoncunun üretim özgürlüğü— arasındaki ilişkide düğümlenmektedir. Bu ilişkiyi çözümlemek için televizyon üretim sürecinde örgütlenme ve çalışma sistemlerini incelemek gereklidir.

Televizyon üretim sürecinde en genel biçimiyle iki çalışma sistemi görülür: İlki, üretimde tümüyle mekanik bir görev yapan ve dikey bir komuta zinciri içinde çalışanlardan oluşan sistem. Bu kümede stüdyo, teknik kesim çalışanları yer almaktadır (stüdyo kameramanları, sesçiler, elektro-teknik, video-tape ve telesine işleticileri vb.) Bunların sonul ürünün üretilme sürecine katkıları sıkı kurallarla belirlenmiştir. Ayrıca üretim sürecinde uzmanlaşmış oldukları konuda yer alırlar.

İkincisi ise, üretim sürecine örgensel olarak bağlı ve sonul ürünün ortaya çıkışında doğrudan söz sahibi olanların meydana getirdiği sistemdir. Genellikle bu sistemi oluşturanlar yapım ekibi denilen ve yapımçı, yönetmen ve yazar gibileridir. Televizyon üretim sürecinde her iki sisteme de giren film kameramanlığı gibi kategoriler de vardır. Üretim sürecine örgensel olarak bağlı olan yapım ekibinin çalışmaları kesin, katı kurallarla bağımlı-belirlenmiş değildir. Onlar görece özerk ve özgür bir çalışma alanına sahiptirler. Özellikle yapımıcının yapım sürecinde birincil önemde yeri ve etkisi vardır. Sonuçta ortaya çıkan yapımıcının önerdiği ve tasarladığı bir üründür. Yapım ekibi üretim sürecinde, özellikle yapım taslağını geliştirir ve bu taslağın üzerinde çalışırken tümüyle özgürdür. Çalışmalarına televizyon örgütünün başka üyele-

rinin doğrudan müdahalesi söz konusu değildir. Rutin olmayan «yaratıcı» ödevlerinin bağımsızca yapılması zorunluluğu genel olarak kabul edilmiştir. Böylelikle yapım ekibi bir program üretirken, stüdyo ekibi üretim sisteminin insan gücünü oluşturur (aynı fabrika düzeyinde çalışan öbür endüstri işçileri gibi). (6)

Bu durum Türk televizyonunda özellikle yoğun bir çatışmaya yol açar. Bir program yapımına bu düzlemde katılan stüdyo ekibi, ürünle ilgilenmez ve yaptığı işten hiç de hoşnut değildir. Ancak bu hoşnutsuzluk, diyelim ki yabancılaştırma genellikle iş koşullarına, örgütleniş biçimine ve düzene karşı bir tavır olarak somutlaşmaktadır. Sanki, dayanılmaz olan standartlaştırıcı iş koşullarının nedeni yapım ekibidir. Çünkü, herşeye karşı yapım ekibinin çalışması ürünle özdeşir ve televizyonun mekanik iş yapan çalışanlarının özlemi de işleriyle ürünün özdeşliğini sağlamaktır.

Aslında yapım ekibi de aynı standartlaşma ve yabancılaştırma eğilimleriyle karşı karşıyadır. Çünkü görece özerk alanlarına toplumsal yapının sürekli müdahalesi söz konusudur. Televizyon yazarlığı konusunda bir el kitabının yazarı olan Malcolm Hulke, **The Saint, Department S, The Avengers, The Champions, Jason King ve The Persuaders** gibi İngiliz dizi filmlerinin sanatsal temelden yoksun olmakla (ya da toplumsal içerikli olmamakla) eleştirilebileceğini, ama bunların katıksız profesyonellik açısından birinci sınıf diziler olduğunu belirtiyor. Bu filmlerin üretimlerinin haklaştırılması için de, Brecht'in bir deyişini örnek veriyor: «**Erst kommt das Fressen, dann kommt die Moral**» (önce yiyecek, sonra ahlâk). (7) Hulke'm Brecht'in düzeni eleştiren deyişini düzeni haklılamak için kullanmasını kınamanın tek başına anlamı yok. Ama Hulke böylelikle kapitalizm ve televizyon yapımıcısı ilişkisine de açıklayıcı bir tanım getiriyor. Kapitalizm —önce ekmeği önererek ve ahlâkı yoksayarak— televizyon yapımıcısının özerk alanını ve yaratıcı niteliğini yok etmeye çalışmaktadır.

İşte bu düzende ortaya çıkan karşıtlıklar: «Profesyonellik ve yaratıcılık», «standartlaşma ve özgünlük!» Yapımcı, kapitalizmin, özerk alanını yok etmeye yönelik girişimlerini göğüsleyebilir mi? Bu soruyu yanıtlayabilmemiz için düzenin bu alana müdahale mekanizmalarını incelememiz gerekir. Televizyonun başı başına bir endüstri olduğu ileri kapitalist toplumlardaki televizyon ürünleri pazarı bu mekanizmalardan biridir. Üstelik söz konusu olan evrensel bir pazardır. Özellikle yapımları çok para gerektiren dizi filmler, yapım öncesinde bazı televizyon örgütlerine satılırlar. Bunun için ise, yapılacak filmlerin piyasası olması —pazara uygun

biçimde gerçekleştirilmiş olmaları— zorunluluğu vardır.

Pazarın metaları standartlaştırıcı bir etkisi olduğu bilinir. Televizyon ürünleri pazarı da, bu ürünleri standartlaştıracaktır. Yapımcının bireyselleşme ve özgür yaratım eğilimi, bu pazarda kapitalizmin müdahalesiyle en keskin biçimde karşılaşır. Pazara girecek ürünler öylesine standartlaşmışlardır ki, dünyanın bir ucundan öbür ucuna, çok değişik kültürel ortamların insanlarıncı ilgiyle izlenmektedirler. Böylelikle, Amerika'da, Los Angeles'de başı türlü dertlere giren John'un ölümünü konu alan bir dizi filme, Anadolu'nun bir küçük kasabasındaki insanların tepkisi, Los Angeles'li izleyicilerin tepkisinden çok farklı değildir. Bunun nedeni dünyanın küçülmesinden çok, bu yapımlarda kullanılan öğelerin her toplum için geçerli ve benzer olmasındandır. Dizi filmlerin tüm allanıp pullanmalarına karşı, hemen tümünün dramatik öğeleri birbirine benzer.

Ama müşteri her zaman haklı mıdır? Televizyonun yaratıcı personeliyle televizyon yöneticileri arasındaki geleneksel tartışma konusunu tüketici talebiyle mesleksi yetkenin uzlaşması sorunu, oluşturmaktadır. (8) Müşterinin talebigenellikle izleyici araştırmalarıyla belirlenir. Bu araştırmalar dev televizyon endüstrisinin bir yan-ürünüdür. Programların reklam piyasasında değerlendirilmesi bu araştırma sonuçlarına dayanmaktadır. Aslında izleyicinin ilgisini çekmek isteği, yöneticiler için olduğu kadar yapımcı için de geçerlidir. Ama yöneticiler —daha güvenli buldukları ve konuları gereği daha tutucu oldukları için— var olan standartlaşmış biçimlerin yinelenmesini yeğlerken; yapımcılar yeni biçimler deneyerek ve kalıplaşmış kuralların dışına çıkarak da bu ilgiyi elde edebileceklerine inanırlar. Standartlaşma ve bireysel özgürlük eğilimleri arasındaki çatışma burada da söz konusudur.

Düzenin bireysel yaratıcılığı kısıtlama mekanizmalarından biri de, yapımcının sonul ürün üzerindeki özgür yaratım gücünün etkisini azaltan bir uygulama olan, «kuramsal denetim»dir. Denetim sürecinin getirdiği katı kural ve biçimler, televizyon ürününün standartlaşmasına neden olabilecek boyuttadır. Yapımcı denetimin zorladığı standartlaşmaya karşı direnirken, yalnız söz söyleme özgürlüğünü değil, bireysel özerk yaratıcılık alanını da korumaya çalışır. Özellikle Türkiye'de «denetimin» güçlü bir baskı ögesi olarak ortaya çıktığı görülür.

Türkiye'de televizyon üretiminin pazar niteliğinin gelişkin olmaması bu mekanizmayı öne çıkarıyor. Yapım için uğraşmak, önceden-verili kural ve normları zorlama çabasını da içerir. Çünkü, denetimin çizdiği sınırlar içinde yapımcının en önde gelen uğra-

şısı bu sınırları aşabilmek oluyor. Denetimin sınırları toplumun demokratiklik sınırlarıyla hemen hemen aynı, hatta daha da dar. Sokaktaki insanın konuşabildiği, tartışabildiği konulara özgürce değinme olanağı bile yok televizyoncunun, (ya da çok sınırlı olarak var). Söylenecek bir şey yoksa, ya da çok sınırlı şeyler söylenebiliyorsa iletişim bitmiş demektir. Öte yandan iletişimsizlik uyumun değil, uyumsuzluğun doruğa varmasıdır. Phillip Elliott'un söylediği gibi, «televizyoncunun söyleyecek şeyi kalmaması ve televizyonla iletişimin iletişimsizliğe dönüşmesi, kapitalizmin uyumlu yapısını değil, uzlaşmaz çelişkilerini gösterir.» (9)

Sonuçta, televizyon yapımıcısının özerk yaratım alanının kapitalizmin sürekli tehdidi altında bulunduğu gerçeği ortaya çıkıyor. Görünen odur ki, televizyoncuya düzenin standartlaşma ve bireysel yaratıcılık arasında çekişme biçiminde somutlaşan müdahalesi, genellikle yaratıcılığın özerk alanının kısıtlanmasıyla sonuçlanacak biçimde gelişmektedir. Televizyonla iletişimin iletişimsizliğe dönüşmesi ve televizyoncunun yabancılaşması, özerk yaratım alanının daralmasına koşul olarak yoğunlaşmaktadır. Televizyoncunun yaptığı işin niteliği gereği, iletişimsizliğin; yani yabancılaşmanın, ayırımına varması zor değildir. Ama sorun yabancılaşmanın ayırımına varmak değil, yabancılaşmanın nedenini doğru koyabilmektir. Yapımcının söyleyeceğini söyleyememesinin nedeni, topluma söyleyecek yeni bir şeyi olmayan tekeli kapitalizmin, bu suskunluğuna televizyoncu da ortak etme çabası ve baskısıdır.

#### NOTLAR

- (1) Z. BAUMANN, «A Note on Mass Culture: On Infrastructure». p. 52. in SOCIOLOGY OF MASS COMMUNICATIONS. ed. Denis McQUAIL. Penguin Books, 1972, London.
- (2) K. MARX, «Grundrisse». p. 111. Penguin Books, 1977, London.
- (3) B. BRECHT, «Sinema Yazıları». Görsel Yayınlar, İstanbul, 1977.
- (4) In «THE MAKING OF A TELEVISION SERIES: A Case Study in the Sociology of Culture» p. 10. by Phillip ELLIOTT. Constable and Company Ltd. 1972, London.
- (5) Stuart HOOD, «Politics of Television». p. 406. in SOCIOLOGY OF MASS COMMUNICATIONS. ed. Denis McQUAIL. Penguin Books, 1972, London.
- (6) Phillip ELLIOTT, «Making of a Television Series: A Case Study in the Sociology of Culture». p. 127-131. London, 1972.
- (7) Hulke MALCOLM, «Writing for TV in the 70's». A. and 6. Black Limited, 1974, London.
- (8) Phillip ELLIOTT, agy. p. 163.
- (9) Phillip ELLIOTT, agy. p. 166.

## Mahmud Derviş

## AHMED ZAATAR ☆

Çev: Erdal Alova

Desenler: Kemal Bullata

\* Beyrut'ta bir Filistin kampı olan Tel Zaatar Lübnan iç savaşı sırasında iki ay kuşatma altında kalmıştı. Kamptaki Filistinliler güc koşullar altında kuşatmaya karşı yiğitçe direnmişlerdi.

Arapçada «kekik dağı» anlamına gelen Tel Zaatar Filistin Direnişi'nin bir sembolü haline geldi

Hayali bir kahraman olan Ahmed Zaatar sürekli yerinden edilen ve sürgünde yaşayan Filistinlilerin binlerce adsız kurbanını temsil etmektedir.

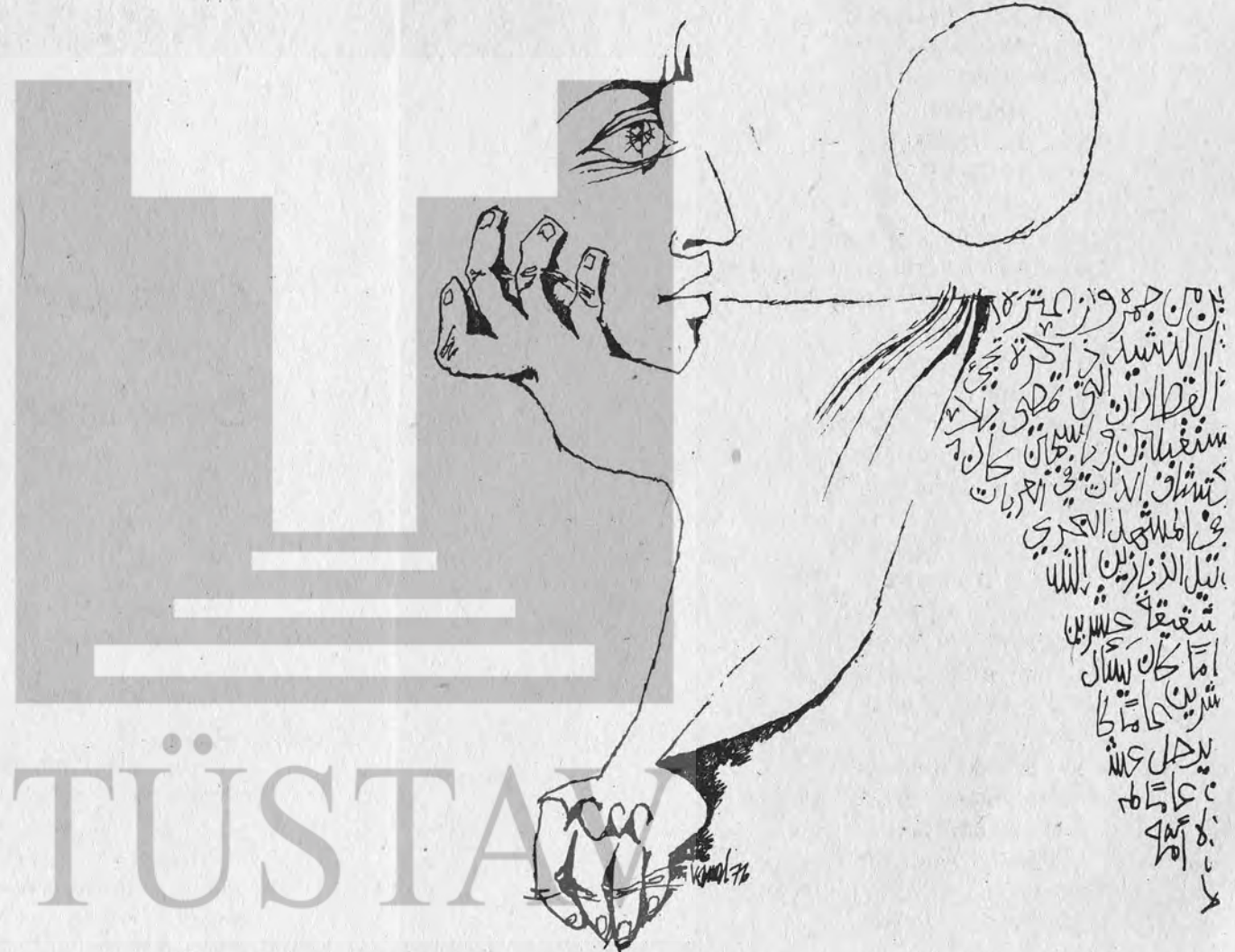
1 Eylül Dünya Barış Günü dolayısıyla Filistin Halkının kendi topraklarında kendi devletini kurma hakkı için savaşım dünya barışsever güçlerinin bir kez daha gündemine geldi. Dergimiz bu savaşımında önemli bir yeri olan Filistin'in ünlü şairi Mahmud Derviş'in Ahmed Zaatar destanının çevirisini sunuyor.

Kekikten ve kararmış taştan  
O eller için  
Bu çığlık  
Unutulmuş ve yapayalnız  
Ahmed için.  
Gelip geçen bulutlar  
Yurtsuz ve yabancı koydu beni  
Ve yalnız dağlar cesaret ediyor  
Beni bağına basmaya  
Kıraç bir toprakta.  
Doğuyorum yine o eski yaralardan  
Sokuluyorum toprağa  
Bütün ayrıntılarını görünceye dek  
Doğuyorum yine  
Denizin taşıdığı yıl  
Kül olmuş kentlerden  
Kendimi yapayalnız bulduğum.

Ahmed'di o deniz  
Kurşunlar arasından köpük köpük  
Bir kamptı öfkeyle büyüyen  
Yağan kekikti üstümüze  
Ve savaşçılara.  
Ellerine ayaklarına baktı Ahmed  
Unutulmuş trenlerin  
Anılarıyla büyüyen  
Kimsenin karşılamadığı  
Kimsenin el sallamadığı  
Yaseminlerle.  
Ayakta dikildi yapayalnız  
Kendini dinlediği gecelerde  
Hakkın hasretini çekerek  
Yirmi yıl  
Yirmi yıl o yer senin bu yer benim  
Dolaştı bir kimliği sora sora  
Yalnız yanardağların yanıtladığı.

Ben Arap Ahmed'im  
Dedi  
Ben kurşunlar,  
Ben portakallar  
Ve düşler.  
Benim çadırımdır Tel Zaatar

Anayurt benim  
Sürüp giden o yolculuk anayurda.  
Doğu'dan ta Batı'ya  
Bilendi bütün kılıçlar  
Ahmed tanımaya başlarken  
Ellerini ayaklarını  
Süzülen bir yıldız gibi  
Bakıp bakıp Hayfa'ya.

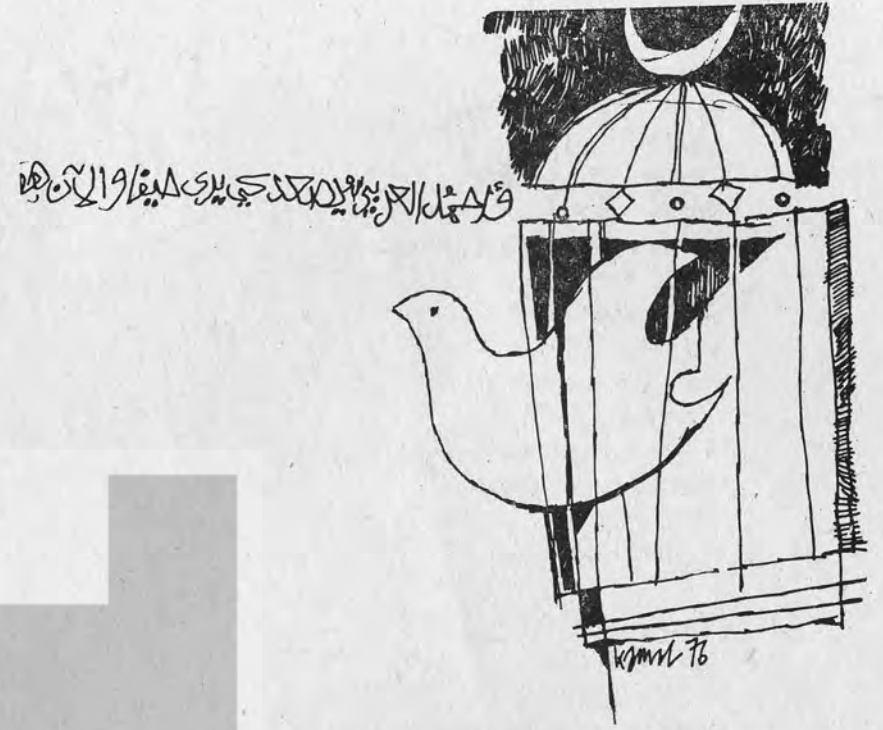


Ahmed'di seçilen kurban  
Kentler asfalt organlarını  
Bırakıp arkalarında  
Düştüler peşine Ahmed'in  
Öldürmek için.  
Doğu'dan ta Batı'ya  
Cenaze törenini hazırlıyorlardı  
Giyotinlerden giyotin beğenip.

Ben Arap Ahmed  
Gelsin kuşatmacılar!  
Benim kal'am gövdem  
Gelsin kuşatmacılar!  
Ateş hattıyım ben  
Kuşatacağım onları  
Çünkü göğsüm  
Sığınaktır halkıma  
Gelsin kuşatma!

Uzanmış suyun karşısına  
Küçük ayrıntılar arasında geziniyorum  
Derken dağılmaya başlıyorlar  
Akşamla birlikte  
Yitiyorum  
Uzaktardan gelen  
Çingirak seslerinin içinde.  
Kanayan yerlerimden  
Anlıyorum yaşadığımı.

Ayak bastığım her yol  
Kaçınıyor benden  
Kaçıyor.  
Gönül verdiğim her kent  
Ceketimi fırlatıyor bana.  
Şiirlere sığınıyorum  
Düşlere  
Anlıyorum çok geçmeden  
Düşlerime kadar girmiş bıçaklar.  
Bir mum yakıyorum  
Kapanmayan yaramdan.  
Bu gece  
Bütün çakıltaşları soluyor

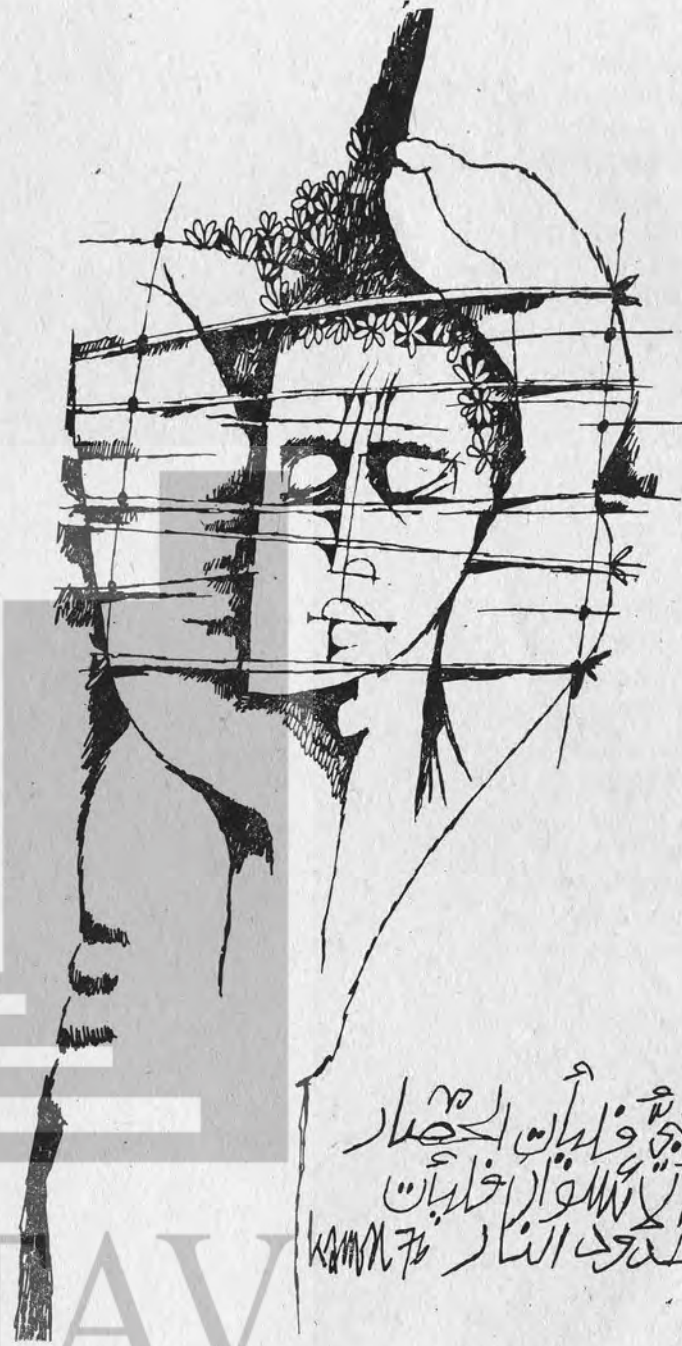


TÜSTAV

Ve damarlı.  
Uzaktaki güzel karım  
Sessizliğin senin  
Erittir bu ölgün geceyi  
Banklar ve ağaçlar  
Donup kaldı gölgende.  
Hatırla beni  
Kendimi unutmadan önce.  
O kayalar mektubumdur  
Yeryüzüne.  
Yükseleceğim  
Meyva küfelerinden  
Denizden  
Yükseleceğim yoksulun şarkısından  
Onların şarkısından:  
Yaşayacağız!  
Yaşayacağız! diyen.

Kekikten ve taştan Ahmed  
Yükseleceksin  
Hayır! diyerek  
Derinden esvap yapacak  
Kırlardan gelen köylüler  
Zalimleri ortadan kaldırmaya.  
Bir çiçek olacak yumruğun  
Bir bomba  
Her gün hayır! demek için kalkan.  
Kılıçlardan kesik kesik gövden  
Yeniden yapılacak  
Doğacak güneşlerden  
Ve dalgalarla nikâhlanacak  
Giyotinin altında  
Hayır! diyeceksin  
Hayır!

Akan kanımda öleceksen  
Yeniden doğmak için  
Un çuvallarından.  
Geleceğiz ses vermek için sesine  
Bizi çağırdığın zaman  
Ve ölümün çehresi  
Yitip gidecek sözlerimizden.



أحمد والحرب في بيان الحصار  
بجسدی هو الأمل والوفاة في بيان  
حصار خرابه وندوة النار 76

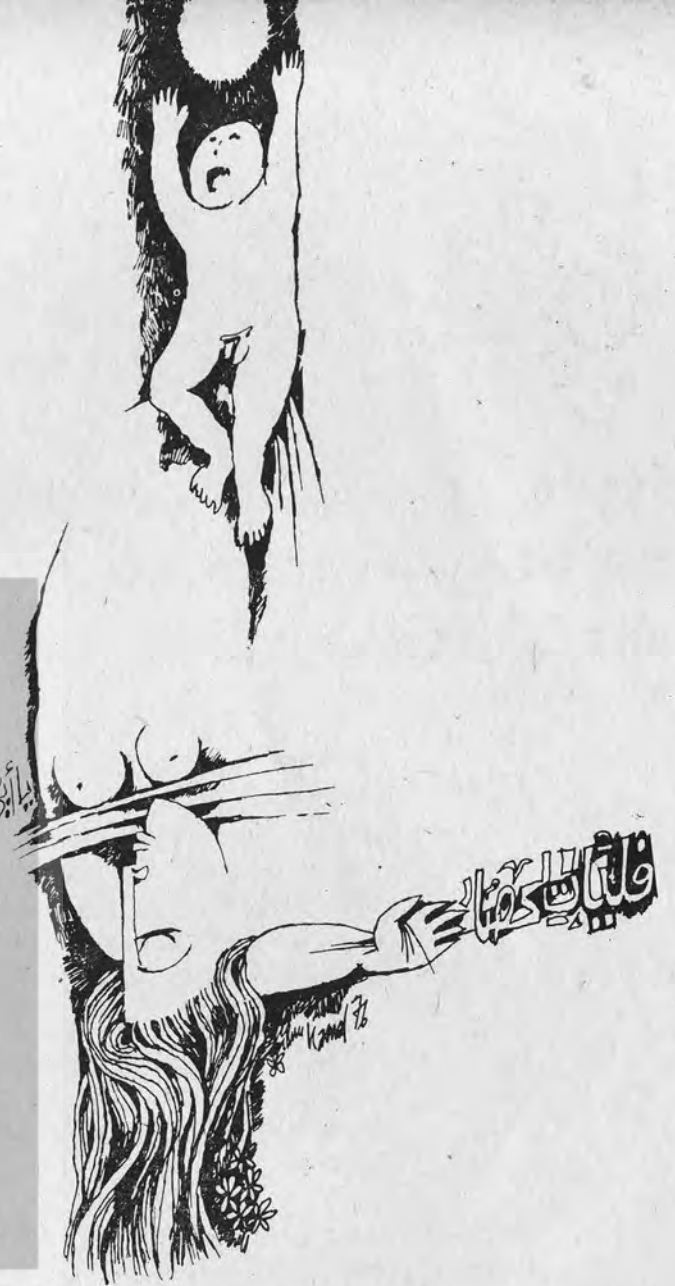


Eli ölümün  
Savurup atacak bizi  
Yalın bir yurda doğru  
Yasemin bir düşün beklediği.

Kuşlar bana bıraktı şarkılarını  
Ve ben koştum  
Yürek atışına tarlaların.  
Kanımın derinliklerine in  
Derinliklerine ekmeğin  
Yalın bir yurdumuz olsun  
Yasemin bir düşün beklediği.  
Her günkü Ahmed  
Saf ve Basit Ahmed  
Nasıl kaldırdın ayrılıkları  
Meyvayla taş arasında  
Kurşunla geyik?  
Arap Ahmed, diren!  
Kuşatma altında gezeceğiz  
Ulaşınca dek kıyısına  
Ekmeğin ve dalgaların.  
Öleceğiz düşü uğruna  
Bir yurdun  
Ve bekleyen yaseminlerin.

Onda Güz'ün eğrileri var  
Kandaki şiidir Ahmed.  
Dağlar gibi kırışık yüzü  
Yankısı çağırın seslerin  
Birleşen gövdelerin.  
Ey tanınmayan Ahmed  
Nasıl yaşadın aramızda  
Tam yirmi yıl  
Hâlâ belli belirsiz yüzün  
Hep çizgilerinde dolaştığımız  
Tanınmayan yüzün  
Ey ormanlar  
Alevler kadar gizli Ahmed  
Bize yüzünü tanı  
Söyle son sözünü  
Dağılacağız sessizlikte  
Geri adım atacağız  
İşitsin diye ölümler sözlerini

TÜSTAY



Yaşayanlar  
Belki tanı diye çizgilerini.

Ahmed  
Ahmed kardeşim  
Kahramanca ölümünü bekliyoruz  
Ne zaman?  
Ne zaman?  
Ne zaman?



## İşçiler arasında roman-öykü-anlatı yarışmamıza katılma süresi sona erdi

İşçiler arasında açtığımız roman-öykü-anlatı yarışmamıza katılma süresi 1 Eylül'de sona erdi. Gerek yurt içindeki gerekse yurt dışındaki işçilerimiz arasında geniş ilgi toplayan yarışmamızın sonuçlarını Büyük Ekim Sosyalist Devrimi'nin yıldönümüne rastlayan Kasım sayımızda açıklayacağız.

Gelen ürünler gösterdi ki, ülkemiz işçi sınıfı kültürel ve sanatsal değerlere yabancı değil. Eline kalemi aldığı anda hayatını, çevresini, yaşadığı toplumu yansıtabilen ürünler verebiliyor.

Yarışmamıza gelen ürünleri değerlendirecek Seçiciler Kurulu şu kişilerden oluşuyor:

**Vedat Türkali (sinemacı, yazar)**  
**Asım Bezirci (eleştirmen)**  
**Bekir Yıldız (öykü yazarı)**  
**Ataol Behramoğlu (şair)**  
**Nazım Alpman (metalurji işçisi)**  
**Aynur Okyay (tekstil işçisi)**

SALİH KÖSEN'DEN 'ÇOCUKLUK HASTALIK'LARI ÜZERİNE BİR ÖYKÜ

## RAŞİTİZM Mİ, GOŞİTİZM Mİ ?

Çocuğumun bacaklarının dizkapağı ile ayak topukları aralarında kalan kısmı dışı doğru her ikiside birazcık yamuk. İki yıldır o hastahane, bu hastahane gezdik. Bir sürü de masraf ettik, bir teşhis koyduramadık.

Bol, bol nasihat çekip reçete yazıyorlar. Perhiz verenleri de var aralarında. Et yesin, etsuyu içsin, muz yedirin... Hayvar mıdır... havyar mıdır... neyse ondan verin diyenler de oldu. Ben de biliyorum bunları yedirince birazcık düzeleceğini ama benim evime et anca ikramiye aldığım günlerde girer. 50-100 liralık alırım. Diğerlerini de adını doğru dürüst bilmediğimden zaten alamıyorum.

Neyse geçenlerde, Okmeydanı S.S.K. Hastahanesi Cerrahpaşa'ya havale etti. Çocuğu düzeltme ümidinin sevinci bizim ailede belirdi.

Filmleri, tahlilleri yapıldı. Ben bu işle uğraşmaktan, yevmiyemi yakmaktan bıktım artık; hanım uğraşmaya başladı. Filimleri, raporları alıp gönderdikleri ortapedi doktoruna gidiyor. Doktor filimlere, raporlara ve çocuğa bakıp «Kızım Raşitizm var,» diyor.

Bizim hanım ceryan çarpmışa döndüğünü söylüyor. «Doktor bey doğru konuşsana ona bizim herif kızıyor.»

Doktor, «ne yapalım çocuğun hastalığı RA Şİ Tİ ZİM.» Hanım çocuğu birden kucağına kaldırır. «Senin babandır goşitizm» der çıkar gelir.

Akşam yemekten sonra hanım; «çayını içmeden bir şey söyleyeceğim» dedi.

«Neden çayımı içmeden.»

«Bana kızarsın çay ağzını yakar.»

«Çocuğun hastalığı neymiş bak, senin kızdığın bir hastalık varya işte o.»

«Neymiş benim kızdığım hastalık, hastalığa kim kızmaz ki? Hadi çayı getir goşistleşme.»

«Bak gine kızdın, çocuktada ondan var işte.»

«Neden varmış?»

«Goşitizm mi? Faşitizm mi? Öyle bir hastalık çocuğunki»

«Deli misin sen kızım? O hastalık beyinde olur. Çocuğun bacağına ne işi varmış?»

# KİTAPLAR

## vedat türkali

eski şiirler  
yeni türküler



eski bir ozan, yeni bir ozan:

**VEDAT TÜRKALİ**

yada

**ABDÜLKADİR PİRHASAN**

**YAŞAR MİRAC**

Ülkemizde artık doğallaşan «doğal olmama» özelliği Abdülkadir Pirhasan'ın (Vedat Türkali) şiirleri için de geçerli oldu. Ozanın şiirleri toplu olarak kırk yıl sonra ancak geçtiğimiz günlerde okurlar karşısına çıkabildi: Eski Şiirler Yeni Türküler. Cem Yayinevi. Mart 1979)

Yapıtın ilk bölümü «Eski Şiirler» ozanın 1938'den 1959'a değin yazdığı 12 şiirden, İkinci bölüm «Yeni Türküler» ise 1960'dan sonra yazdığı, «141. Basamak» ve «Bu Ölü Kalkacak» adlı epik oyunlarında yer verdiği 15 şiirden oluşuyor.

Yapıtta ayrıca ozanın ilk kez 1950'de «Barış» dergisinde yayınlanan iki yazısıyla A. Behramoğlu'nun ozanla yaptığı ve dergimizin 2. sayısında yayınlanan söyleşi de yer alıyor.

Günümüze gelinceye, dünyada ve ülkemizde genellemeye, kurallamaya uymayan dönemler, olgular olsa da toplumcu gerçekliğin ana doğrusu; «kültürün, sanatın ekonomik toplumsal ortama göre belirlendiği»dir. 1940'ların toplumsal ortamı ve şiiri bu ana doğruyla tam bir uygunluk taşımaktadır. Kırk Kuşağının diğer toplumcu ozanları gibi Abdülkadir Pirhasan da bu olgunun somutlandığı bir ozan. Onun şiirleri 1940'ların 50'lerin toplumsal ortamının özgün bir yanından kaynaklanıyor: Demokratlara, yurtseverlere, toplumlara karşı emekçi halka karşı sömürücü, egemen güçlerin aralıksız uyguladığı baskı ve saldırılar, sürgünler, işkence ve canaklıklar...

**«ÖNCE HERŞEY  
NAZIM HİKMETTİR»**

Abdülkadir Pirhasan 1950'de yazdığı «Nazım Hikmet ve Sanatı» yazısını bu tümceyle bitiriyordu. Gerçekten 1940'ların ozanları için bu çok doğru bir vargıdır. Ozanın

kendi şiir deneyiminde de (1938 tarihli BARCELONA'DAN MEKTUP şiiri) bu vargının somutlandığını görüyoruz:

«...  
Yarın Madrid'e kaçıyoruz  
Günde üç öğün yerine  
Pantolon kemerlerine  
Üç delik açıyoruz  
...»

Bu şiir ozanın «on sekiz yaş şiiri» nitelendirmesine karşın oldukça tutarlı ve olgun bir düzcü yansıtmaktadır. Ozan bu şiirde belirgin olan Nazım'ın şiir söylemi (üslup) etkisinden ikinci şiiri «İstanbul'da iyice sıyrılır. Öyle ki bu şiir yazıldığı tarihte (1944 Eylülü Akşehir cezaevi) gizlice elden ele çoğaltılıp dağıtılacak denli büyük bir ilgi görür. Şiir «Abdülkadir Demirkan» adı taşıdığından kimilerince Nazım'ın şiiri sanılmıştır.

Şiir halk türkülerini anımsatan bir dizeyle başlar: «Salkım salkım tan yelleri estiğinde.» Aynı özellik «950'den Notlar» şiirinin ilk dizesinde de görülür: «Yüce dağ başları dumanlı dumanlı.» Halk şiirini anımsatan söyleyişler ozanın şiirinde sürekli taşımaya da oldukça sık karşımıza çıkar. Gidererek bu şiirinin kişiliğini oluşturan önemli öğelerden biri olur.

«İstanbul» şiiri, İstanbul'un betimlenişi ve İstanbul'a sesleniş diye ayırmayabileceğimiz ikili bir yapıdadır. Şiire egemen olan söyleyiş «anlatı»dır. Bu ana söyleyiş içinde şiirin kimi bölümlerinin daha bir lirikleştiği, daha etkileyici, daha canlı duyarlıklar taşıyan bir söyleyişe ulaştığını görürüz. Ozan bu iki söyleyişi tüm şiirlerinde kendine özgü bir özellik olarak iç içe kullanır. Ve genellikle bunu direk geçişlerle yapar:

«Hasan Barış Deniz  
Bütün kimsesiz çocukları gibi  
kurtuluşu bekliyor

Seni evden bir cuma sabahı  
almışlar  
Çocuklar pencereden ağlaşıyor  
bakmış»  
(Hücreye Mektup 1958)

«...  
Dışarda yaprak kum ada  
Dışarda ateş gibi öpücük  
Aldanmak mı aldanmamak mı  
İşte sorun burada»

(1951-1954'den Notlar 1954)

İlk alıntının ilk iki dizesi belirttiğim anlatı söyleyişine, son iki dizesi daha bir şiirsel söyleyişe uyuyor bence. İkinci alıntıda da aynı özellik bu kez yer değiştirmiş olarak görülüyor. Yine bu ikinci alıntı ozanın şiirinde temel bir öğe sayılabilecek duyguluk ve düşünsellik ikilemine de örnektir, bu özelliği ozanın şiirini epikleştiren bir özellik olarak da tanımlayabiliriz.

Ozan «İstanbul» şiiriyle birlikte daha sonra yazacağı şiirlerinde de kullandığı sürekli sözcük-imege materyalini başlatır. Bu materyali bilinçli olarak tüm şiirlerinde kullanması A. Behramoğlu'nun söyleşide belirttiği «sanki tüm şiirleri bir büyük şiiri oluşturuyor» izlenimini verir okura. Ozanın bu tutumu bir yandan kendine özgü bir şiir katısı oluştururken bir yandan da ister istemez «şiirde kendini yinelemesi» olumsuzluğunu getirir.

Sürekli sözcük dağarcığını şöyle sınıflandırabiliriz:  
İstanbul'un simgeleri: Süleymaniye, Haliç, Köprüler, Balıkpazarı, Ortaköy, Cibali  
Mapusane simgeleri: Cellat, kırbaç, kelepçe, hücre, zindan, tabutluk, Kanlı çatı, kara çatı, Falaka, Kapalı kapılar, zincir, parmaklık, gardiyan, avlu, duvar...

# OLAYLAR YORUMLAR

## SÜRÜ VE SANSÜR

14. Sayımızda hakkında ayrıntılı bir tartışma yayınladığımız Sürü filmi (TRT ve Basında yanlış olarak İtalya diye anılan) İsviçre 32. Locarno film festivalinde 1. İlik ödülü olan «Altın Leopar»ı kazandı. Oyunun baş kadın oyuncusu Melike Demirağ, Federal Alman Rebeca Horn'la birlikte en iyi oyuncu ödülü olan «Altın Elma»yı kazandı. Bundan başka Büyük Jüri, «Ülkenin toplumsal durumuna ve sinema dünyasında tutukluluğuna karşın yüreklilikle sürdürdüğü mücadele azmi» nedeniyle film senaristi Yılmaz Güney'e Büyük Jüri Mansiyon ödülünü verdi.

Balkan Atletizm yarışmalarında ülkemizin sonunculuklarını kamuoyuna başarıları gibi sunan TRT, devrimci bir sanat yapının başarısı konusunda suskunluğu yeğledi. Bu tutuma Türkiye Yazarlar Sendikası zamanında ve haklı bir tepki gösterdi.

«Sürü, ilerici, devrimci sinemamızın tüm yapıtları gibi, daha senaryo aşamasında sansürle boğuşarak oluştu. Filmin uluslararası başarısı bu açıdan daha da anlam kazanmaktadır.

Kültür Bakanlığının olumlu yaklaşımına karşın Dış İşleri Bakanlığının olumsuz tutumu nedeniyle Moskova Film festivalinde ülkemizi resmen temsil etmesi engellenen «Sürü» aralık ayı içinde Federal Alman televizyonunca gösterilecek «Oscar adaylarının saptandığı Los Angeles film festiva-

linde çağrı almasına karşın, maddi olanaksızlıklar nedeniyle bu festivale katılamayacak.

Zeki Ökten'in yönetmenliğini yaptığı «Sürü» filmi, bürokratik engellemelere ve Sansür'e karşın ülkemizi onurlandıran başarılar kazanıyor. Filmin yaratıcılarından Yılmaz Güney'in sanatsal özgürlüğünden yoksun bulundurulması da, ülkemizde özgürlüklerin nasıl çiğnendiğinin bir göstergesidir.



Melike Demirağ «Sürü» filminde  
Sanat Emeği/35

Düşmanlar: Bir avuç vurguncu mütahit, toprak ağası, ölüm tüccarları, karaborsacılar, gansterler, gestapocular, emperyalizm...

Dostlar: Namuslu insanlar, ırgatlar, işçiler, kuvayı milliyeciler, «Bu vatan bu millet bu bayrak Satılmaz diyenler (ilericiler).

Olumsuzluk simgeleri: Haçer, saltanat, verem, eroin, borsa, dolar, sterlin, kanlı eller, kanlı masallar, kanlı çamaşır, cezaevi, çelik canavarlar karagüller, kan kusturanlar, korkular ülkesi, karanlık sular zehirli ekmek, kara kara şeytanlar...

Olumluluk simgeleri: Hürriyet, özgürlük, barış, ekmek, gül, ışık, mavilik, güllüş, öpüş, gelecek, çocuklar, bebeler, türküler, güvercin, barış kervanı, güneş, çocuk sesi, tren sesi, kuş sesi...

Ozan bu sözcükleri «İstanbul» şiirinden başlayıp hemen her şiirde bazen dize kuruluşlarıyla birlikte kullanılır.

Abdülkadir Pirhasan'ın tüm şiirleri içerik yönünden en küçük bir kuşkuya yer bırakmayan açıklık ve doğruluk taşır. Kırk yıl önceden bu güne bu şiirlerin içeriğini eskiten hiç bir şey bulunmaz. Bu şiirlerde ozanın dize kuruluşlarında gösterdiği tutumluluk ve olgunluk 1940 kuşağının genç ozanlarına özellikle Ahmed Arif'e kendi şiir deneyimince yararlı bir örnek olmuştur.

Ozanın şiirleri ne yazık ki son iki yıla değin yayımlanma olanağı bulamamıştı. Kırk kuşağı üzerine yapılan antolojiler, incelemeler de Abdülkadir Pirhasan adını nede-se kapsamadı. Oysa o dönemin şiirini inceleyecek olan bir araştırmacı kolaylıkla Pirhasan'ın varlığıyla karşılaşabilir. «İstanbul» şiirinin elden ele dolaşan bir şiir ol-

duğunu duyabilir. Kırk Kuşağını inceleyenler, bu kuşak üzerine antolojiler yayınlayanlar, makaleler yazanlar Abdülkadir Pirhasan'ı sanırım duymadıkları için değil ozanın şiirleri yayınlanmamış olduğu için böyle davrandılar. Bizce bu belli bir dönemin şiirini ele almakta başvurulacak bir ölçü olmamalıydı. Eleştirmeciler, incelemeciler Abdülkadir Pirhasan'ı görmezden geldiler. Yalnız bir ozan onun şiirini ve toplumcu kişiliğini saygıyla andı, kitabının başında kendisiyle yapılan konuşmayla bu saygısını belgeledi: Ahmed Arif.

Abdülkadir Pirhasan artık şiir yazmıyor, yazdıklarını da şiir taslakları olarak niteliyor, yazsa bile bunların bir şiir heveslisinin çabaları olmaktan ileri gitmeyeceğini söylüyor. Daha da ileri gidip kendisinin ozan değil de bir şiir heveslisi, şiirsever olarak kabul edilmesini söylüyor.

Tüm bunlar gerçek olsa da Türkiye şiiri tarihinde, toplumcu şiir geleneğimizde katkısı olan herkesin eninde sonunda hak ettiği saygınlığa ulaşacağına inanıyoruz. Kırk yıl sonra da olsa yüz yıl sonra da olsa bu gerçek kendini kabul ettirecektir.

Kaldı ki Abdülkadir Pirhasan'ın şiirleri onu 1940 Kuşağı ozanları arasına hiç bir kuşkuya, hiç bir polemığe yer vermeyecek bir kesinlikle katıyor. Bu ülkemizin toplumsal gerçeği olduğu denli şiirin gerçeğindedir aynı zamanda.

Eski Şiirler Yeni Türküler, zamana ve suskunluğa yenilmediler. Bu nedenle eski ozan Abdülkadir Pirhasan'ı herkese yeni bir ozan olarak tanıtıyoruz. Bu yeni ozanı okuyan, A. Arif'lerin, E. Gökçe'lerin hangi sağlam zemine bastıklarını daha iyi göreceksiniz.

## ŞİİR SEVGİSİ...

«Felsefe Dergisi»nin Ocak-Şubat-Mart 1979 (6.) sayısında «Kuş» adlı bir şiir yayınlandı. Melahat Kaçamak imzalı şiir şöyle:

(bir barış kuşu uçar  
yurdumuzdan dünyaya)

Kuş uçar  
Aman ne güzel uçar kuş  
Çözülür göğsünden bulutların  
düğümü

Toplanır kanat uçlarına.  
Kuş uçar  
Onun oyunağıdır akşam  
üstleri

Gündüzleri yıldızlar kadar  
yüksektedir  
Barış içinde görmek ister tüm  
milletleri

Kuş bilinçle sözleşmiştir  
Yakalanmaz iki bulut  
arasındaki yağmura

Özgürlüktür kuş  
Kuş çınlayıştır  
Barıştır.

Bu şiir biryerlerden bir başka şiiri çağırıyordu. Nihat Behram'ın «Fırtınayla Borayla Denenmiş Arkadaşlıklar» adlı kitabına baktık. Orada «Kuş Takvimi» başlıklı şöyle bir şiir var:

Kuş uçar  
aman ne güzel uçar kuş  
çözülür göğsünden bulutların  
düğümü  
toplanır kanat uçlarına

Kuş uçar  
onun oyunağıdır akşam  
üstleri  
gündüzleri yıldızlar kadar  
yüksektedir  
dallarda yorgun düşer  
karanlıklar basınca...

Görüldüğü gibi, «Felsefe Dergisi»nde yayınlanan şiirin, ilk yedi dizesi, sözcüğü sözcüğüne Nihat Behram'ın şiirinden alınmış. Daha sonra da benzerlikler ve alıntılar var. Kendisiyle konuştuğumuz Nihat Behram da bu işe bizim kadar şaşdığını söyledi.

Bir tarihte İlhan Berk, Ülkü Tamer'in bir suçlaması üzerine, sevdiği şiirlerden dizeleri kendi şiirlerine olduğu gibi aktarmakta bir sakınca görmediğini söylemişti. Anlaşılan Melahat Kaçamak arkadaş (ilk kez duyduğumuz bir ad bu) Nihat Behram'ın şiirini çok sevmiş olmalı. Tanrı bütün şairleri sevginin bu derecesinden korusun...

## «ÇOCUK VE ŞEHİR» KONULU KARİKATÜR YARIŞMASI AÇILDI

Mimarlar Odası İzmir Şubesi ile Karikatürcüler derneği ortaklaşa olarak «Çocuk ve Şehir» konulu bir karikatür yarışması açmışlardır.

### YARIŞMA KOŞULLARI:

- A — Yarışma bütün karikatürcülere açıktır.
- B — Yarışmaya gönderilecek yapıtların yayınlanmış yada yayınlanmamış olmaları aranmayacaktır. Ancak daha önce bir yarışmada ödül almamış olmalıdır.
- C — Yarışmaya en fazla dört karikatür ile katılınabilir.
- D — Gönderilecek karikatürlerin boyutları 42x42 cm den büyük olmamalıdır. Karikatürler posta da kırılmayacak şekilde ambalajlanmalıdır.
- E — Yarışmacılar isim, soyadı ve açık adreslerini karikatürlerinin arkasına kitap harfle-

riyle yazmalıdır.

F — Karikatürler en geç 15 Eylül 1979 tarihinde T.M.M.O.B. Mimarlar Odası İzmir Şubesinde olacak şekilde gönderilmiş olmalıdır.

- G — Ödüller  
1. ÖDÜL 2000.- TL  
2. ÖDÜL 1500.- TL  
3. ÖDÜL 1000.- TL

BAŞARI ÖDÜLÜ 500.- TL (5 adet)

H — Yarışmaya gönderilen karikatürlerin tümü T.M.M.O.B. Mimarlar Odası İzmir Şubesinin malı olacaktır.

I — Yarışma karikatürleri bir albümde toplanacak ve yarışmanlara gönderilecektir.

İ — Yarışma sonuçları 1-7 Ekim 1979'da yapılacak olan İzmir Çocuk Şenliğinde açıklanacak ve sergilenecektir.

### SEÇİCİ KURUL:

- ATILAY ARSAN
- CUMHUR ERTEKİN  
(Karikatürcüler Derneği)
- BEDRİ KÖKTEN
- ŞÜKRÜ KOCAGÖZ
- ALİ IŞIK  
(Mimarlar Odası)

YARIŞMAYA KATILMA ADRESİ:  
T.M.M.O.B. Mimarlar Odası  
İZMİR ŞUBESİ Kırışsehitleri cad  
1440 - 41 Sok. No: 3-2/1 İZMİR

## İŞÇİ SAĞLIĞI-İŞ GÜVENLİĞİ AFİŞ VE KARİKATÜR YARIŞMASI DÜZENLENDİ

Meslek hastalıklarının ve iş kazalarının kitlelerce daha iyi kavranabilmesini amaçlayan bu yarışma tüm sanatçılarımıza, genç kamlere açıktır.

Yarışmaya gönderilecek yapıtların yayınlanmış yada yayınlanmamış olmaları aranmayacaktır.

Yarışmaya dilendiği kadar afiş ve karikatür ile katılınabilir.

Gönderilecek afiş ve karikatürlerin boyutları 42x42 cm den büyük olmamalıdır. Afişler postada kırılmayacak biçimde ambalajlanmalıdır.

Afiş ve karikatürler en geç 1.10.1979 gününe kadar gönderilmiş olmalıdır.

Yarışmaya katılanlar 1 adet fotoğraf ve yaşam öykülerini de göndereceklerdir.

### ÖDÜLLER KARİKATÜR YARIŞMASI

1. Başarı: 5000 TL
  2. Başarı: 3000 TL
  3. Başarı: 2000 TL
- Afiş YARIŞMASI
1. Başarı: 5000 TL
  2. Başarı: 3000 TL
  3. Başarı: 2000 TL
- Çeşitli kuruluşların koyacakları özel ödüller.
  - Yarışma sonuçları yarışmanlara bildirilecektir.
  - Yarışmanlar dilerlerse yapıtlarını M.M.O. İst. Şubesi Müdürlüğüne bırakabilirler.

### YARIŞMAYA KATILMA ADRESİ:

Makina Mühendisleri Odası  
İstanbul Şubesi  
İstiklal Cad. Ankara İşhanı  
Kat 4. Beyoğlu - İST.

**GENÇ SANATÇILAR,  
İLERİCİ YURTSEVER  
GENÇLER SİZLERİ 3.  
İYİ SANAT VE  
KÜLTÜR  
YARIŞMAMIZA  
ÇAĞIRIYORUZ!**

İlerici Yurtsever Gençlik Gazetesi geleneksel sanat ve kültür yarışmasının bu yıl 3. sü yapıyor. Yarışmamız barıştan, demokrasi- den ve özgürlükten yana tüm ileri- ci yurtsever gençlere genç sanat- çılara açıktır.

Yarışmamızın koşulları şunlar- dır:

— 3. İYG yarışması bu yıl şiir, karikatür, fotoğraf, anı ve duvar gazetesi dallarında yapıyor. Ya- pıtların en geç 25 Ekim 1979 ta- rihine kadar postaya verilmiş ol- ması gerekmektedir.

— Şiir, karikatür ve duvar ga- zetesini dallarında konu, barış, de- mokrasi ve özgürlük savaşımına adanmıştır. Tüm genç şair ve ka- rikatürcüler, ilerici gençler iste- dikleri kadar yapıtla yarışmaya ka- tılabilirler.

— Şiirlerin 60 mısrayı geçme- meli, 5 kopya halinde daktilo edil- meli veya okunaklı el yazısı ile ya- zılmalıdır.

— Karikatürler iyi bir resim kağıdı üzerine çini mürakkeple çizilmelidir.

— Fotoğrafçılık dalında konu, «1979 Uluslararası Çocuk Yılı ve Çocuk»tur. Fotoğraflar siyah-be- yaz, 18x24 boyutlarında olmalıdır.

— Diğer bir yarışma dalı olan anı'da ise konu «Gençliğin ulusal bağımsızlık, demokrasi ve özgürlük savaşımı anıları»dır. Gençliğin anti- faşist, anti-empyralist savaş de- neyimlerini konu alan anılar 4 daktilo sayfasını geçmemek koşu- luyla 5 kopya halinde hazırlanma- 88/Sanat Emeği



lıdır. eMtinler daktilo veya oku- naklı el yazısı ile yazılmalıdır.

— Gençliğin savaşımında, der- neklerde, sendikalarda okullarda, fabrikalarda önemli bir yeri olan duvar gazeteleri ülkemizde ilk de- fa bir yarışma konusu olmaktadır. Amaç, hem gençliğin yiğit, kararlı savaşım deneyimlerini aktarmak, hem de kültürel alanda kollektif bir çalışmayı sağlamaktır. Yarış- maya duvar gazetelerinde yer alan dökümanlar (Yazı, fotoğraf, kari- katür vb.), asılmış halini gösteren fotoğraflar ve bu gazeteyi asabil- mek için girişilen çabalar yazılı olarak bir bütün halinde gönderil- melidir.

İlerici yurtsever gençler, genç karikatürcüler, ozanlar! Kalemi- nizle, fırçanızla gençliğin anti-fa- şist, anti-empyralist savaşımına güç katın! Yapıtlarınızı bu yiğit savaşımına adayın!

Genç fotoğrafçılar! Objektifi- nizi yoksulluk içinde ezilen, çocuk- luklarını yaşamayan emekçi çö- cukların sorunlarına çevirin! Fo- toğraf makinanızı tüm çocuklara yaşamaları bir dünya yaratma sava- şımında bir silah yapın!

— Yarışmaya gelen yapıtların tüm hakkı İYG'ye aittir. Geri ve- rilmez.

— Yapıtların gönderileceği ve yarışma hakkında her türlü açık- layıcı bilginin edinilebileceği adres

İYİG PK: 914 Sirkeci-İstanbul şudur:

**TMMOB MİMARLAR ODASI  
İZMİR ŞUBESİ  
«KARİKATÜRLER 1978»  
ADLI BİR KİTAP  
YAYINLADI**

Mimarlar Odası İzmir Şubesi 1978 yılında düzenlediği «tarihi çevre, yeşil alanlar, kıyıları korun- malı ve toplum yararına düzenlen- melidir» konulu karikatür yarış- masına gönderilen karikatürlere olu- şan bir kitap yayınladı. Önsöz- de kitabın amacı şöyle açıklanı- yor: «Bugün, zehirli gazlar atmos- feri dolduruyor, denizler sımaı ar- tık gölü oluyor, kıyıları yağmalanı- yor, yeşil alanlar yok ediliyorsa; nedeni 'en yüksek kârı' amaç edin- miş kapitalist sistemdir. Bununla birlikte geleceği olmayan kapita- list sistemin insana ve doğaya kar- şı özünden doğan bu tutumu ken- di haline terkedilemez. En azından yarının özgürlükçü ve barışçı ku- şaklarına bu sorunları daha kolay çözümlü bir durumda bırakmak gö- revimizdir.»



1. Ödülü kazanan Atilla Özer'in karikatürü



2. Ödülü kazanan Aygun Tuğay'in karikatürü

# GÖRÜŞLER

## DİL POLİTİKASI

### R. TINMAZ

Üretim eyleminin tarihsel toplumsallaşma süreci, insanlar arası tüm ilişkileri karmaşıklaştırdı ve giderek, bu karmaşık ilişkilerin düzenlenmesini sağlayacak ortak bir paydada birleşmesini zorunlu kıldı. Bu ortak payda, «dil»di. «Dil», toplumsal üretim sürecinde, nesnel kavramları belirleyen ve fiziksel / maddesel yapısı olan ortak sözcüklerin kendi aralarında tüme varması ile ortaya çıktı. Bu tarihsel gelişimi nedeniyle biz «dil»i, toplumsal üretim sürecinin bilgi iletişim sistemi, olarak tanımlarız.

Üretim eylemi ise, daha başlangıcında tüketim eylemidir; emeğin tüketimi eylemi... İnsanlık tarihi, insanın fiziksel ve tinsel gelişiminin tarihidir... İlk çağların tekerleğini bulan insanından çağımızın bilgisayar kullanan insanına değin tüm fiziksel ve tinsel gelişim olanakları, insan emeğinin ürünüdür. Üretim ise, emeğin fiziksel ve tinsel, başka bir deyişle, kassal ve düşünsel bileşiminin değişen ağırlıklı tüketimi eylemidir...

### DİL VE DÜŞÜNCE

«Dil», düşüncenin bir varoluş ve anlatım biçimidir, sözlük tanı-

mına göre. Bu, aynı zamanda madde- denin anlatım biçimidir. Madde - düşünce-dil sistemi, bilincin temelidir. «Dil» olmaksızın bilinç varolamaz. Fiziksel / maddesel yapısı gereği belirttiği şeye göre «dil», zorunlu olarak bilincin içeriğinde toplumsal olarak koşullandırılır.

İşte canalcı önem burada gizli. Üretim sürecinde biriken bilginin ortada toplanması ve korunması ile kuşaklar boyu iletimini, «dil» sağlıyor. Üstelik, soyut düşüncenin varolması da yine dile bağlı. Madde-düşünce-dil sisteminin bir alt-sistemi olan düşünce-dil birliği, «dil»i düşüncenin genelleştirici eyleminin zorunlu bir önkoşulu olarak ortaya çıkarır. Bu anlamda her bir sözcük, bir genelleştirme demektir. Ancak, «dil» ile «düşünce» arasında bir özdeşlik olmadığını kesinlikle vurgulamak gerek. Fakat «dil», üretim sürecinde ortaya bir kez çıktımı düşüncenin yasalarından ayrı yasalara uyar ve bu nedenle de görece bir bağımsızlık kazanır. Düşünce ile «dil»in özdeş olmamalarından ötürü, kavram ile sözcük arasında da bir özdeşlik yoktur. Madde-düşünce-dil sisteminin bir bileşeni olarak «dil»in öylesine bir yapısal iç-dinamiği vardır ki, madde-düşünce alt sisteminin iç-dinamiği

ile sürekli etkileşimde bulunan bu iç-dinamik olmaksızın «dil» de varolamaz. Nesnel «bilgi» ile «düşünce» sisteminin diyalektik birliği, toplumsal üretim sürecinin bilgi iletişim sistemi olarak «dil»in «düşünce», «düşünce»nin «madde» «madde»nin «emek» ve «emek»in «toplum» ile ne kopmaz bağlarla bağlandığını apaçık ortaya koyar.

### DİL VE ÜRETİM

«Dil»in «üretim» ile kurulu ilişkisi ile yapısal bileşen olarak niteliği sık sık tartışılan bir konudur. Kimilerine göre «dil», toplumsal alt-yapı bileşenidir; kimilerine göreyse üst-yapı... «Dil»i ne tümüyle salt toplumsal alt-yapı, ne de tümüyle salt toplumsal üst-yapı bileşeni olarak alabiliriz. Yapısalılık konusunu biraz açmak gerekiyor.

Toplumsal gelişimin başını çeken toplumsal üretim güçleridir. Bu anlamda toplumsal gelişim düzeyi, toplumsal üretim güçlerinin gelişim düzeyine bağlıdır. Toplumsal üretim güçlerinin temel olarak toplumsal üretim ilişkileri (ekonomi), toplumların alt-yapısını oluşturur. Toplumsal alt-yapı olarak üretim ilişkileri, üzerinde o tür üretim ilişkilerinin zorunlu olarak kurduğu, emeğin devlet gibi, toplumsal üst-yapıyı doğurur. Burada, alt-yapı ile üst-yapı arasında diyalektik maddesel birlik, alt-yapı üst-yapı sistemi, sözkonusudur. Karşılıklı etkileşimleri sözkonusudur.

«Dil»i tümüyle salt toplumsal alt-yapı bileşeni olarak savunanlar, alt-yapısal niteliğinden ötürü onu durağan (statik) bir kurum olarak değerlendirmiyor ve böylece de, «dil» organının toplumsal ilerleme süreci ile uyum gösteren yasal gelişimini yadsıma sonucuna varan bir sağ-sapma örneği gösteriyorlar.

«Dil»i tümüyle salt toplumsal üst-yapı bileşeni olarak ileri sürenlerse, onu, toplumsal ilerleme süreci ile uyum gösteren gelişiminden aşırı bir gelişme düzeyine çıkarmaya zorluyor ve böylece de, «dil» organının yasal gelişimini özellikle, iradecilikle aşmaya çalışma sonucuna varan bir küçük burjuva sol-sapma örneği veriyorlar. İster burjuva sağ-sapma, ister küçük-burjuva sol-sapma olsun, her iki tür sapmanın da üstünde birleştikleri ortak nokta, toplum dışılıktır.

### DİL POLİTİKASI

«Dil politikası»nı saptarken, herhangi bir politikayı saptar gibi, onun sosyo-ekonomik içeriğini vurgulamamız gerekir. Bu ise, herhangi bir bilimsel disiplin için yaptığımız benzer biçimde «dilbilim» disiplininin temel gelişim ve değişim yasasına —ki toplumsal ilerlemenin ekonomik yasasıdır bu— uygun davranarak bu yasanın doğal işleyişini önleyici etmenleri ortadan kaldırmanın zorunluluğunu getirir. Çağımızda ulusal politik sınırlar içindeki toplumsal üretim güçlerinin gelişimi, toplumsal ilerleme sürecinde, toplumsal üretim ilişkileri ile onun üst-yapısını değişim sürecine sokacaktır. Bu ise, üretim-emek-düşünce-dil sisteminin gelişimi için önkoşuldur.

«Dil politikası» doğrultusunda yapılacak özleştirme ve türetme eylemlerinin toplumsal ilerleme sürecinde toplumun özmalı olabilmesi için, bu politikanın ilkelerini toplumun içinden çıkarmak gerek. Bunun için, öncelikle, «dil»deki yabancı sözcüklerin ayıklanarak «dil»in yabancı diller boyunduruğundan kurtarılması, ulusların, sosyo-ekonomik gelişim ve değişimlerine koşul olarak «dil»lerini yaratır yasasına uygun düşecektir.

Bu nedenle, birinci ilke, özleştirme ilkesi, anti-emperyalist (ulusa!) olmak zorundadır. Üstelik, halkın tarihsel özmalı olan sözcükler bulunup çıkarılmalı ve türetilmelidir. Böylece, ikinci ilke de, türetme ilkesi, demokratik olmak koşuldur.

«Dil»in türetilme eylemleri, aynı zamanda, özleştirme eylemlerini de içerir. Türetme, salt varolan

özsözcüklerden yenilerini yaratma eylemi olmayıp, üstelik, «dil»e girmiş yabancı sözcüklere özsözcüklerden karşılık bulma eylemidir de. Türetme eylemine girenler, «dil»i cansız sayıp tümüyle özleştirme düşüne kapılmamalı ve onu ulusal sosyo-ekonomik ve kültürel ilerleme sürecine koşutlamaya çalışmalıdırlar.

## DUYURULAR

- Revue marka, otomatik netlik cihazlı slayt (saydam) makinesi,
- Reueflex fotoğraf makinesi,
- Elektrikli ve pilli flaş sovyet malı yeni (1000 TL.) sahibinden satılıktır.  
P.K. 553 AKSARAY/İSTANBUL
- Paillard-Bolex 16 mm film çekicisi, 18-86 zoom OE objektif, 22 mm objektif, orijinal sehpa, pozometresi, çeşitli close-up ve diğer filtreleri, 'splicer', editör, trik masası vb... tüm aksesuarlarıyla satılıktır. 100.000 TL. Tel: 22 92 57 İstanbul
- Yeni Türkü topluluğu birlikte çalışacak, iyi enstrüman çalan arkadaşlar arıyor.  
Tel: 23 30 65 Ankara
- Uygun koşullarla Dual pikap aranıyor. Mür: İst. 48 61 82'den Erdal.
- Satılık süper 8 mm. film makinesi, carena marka model 756 Mür: İstanbul 22 92 57'den Yaşar.

# OKURLARLA BİRLİKTE

## DERGİDE YANLIŞLAR VAR

Dost Sanat Emeği'ne

Değerli sorumlu arkadaş, Sanat Emeği'nin 78 Aralık 79 Ocak ve Şubat sayıları elime geçti. Sanat Emeği'ni sevdim. Bu üç sayıyı da dört ay önce duymuştum. Kendimce bazı yanlışlar görmüştüm. Bir ara yazayım dedim fakat zaman darlığı yüzünden olmadı.

Aklımda kaldığı kadarıyla bu yanlışlar Azerbaycanla ilgili yazınızdaydı. Ya bilerek bunu yapmışsınız ya da gerçekten bu hususta bilginiz yok. Ama bana kalırsa bilerek çarpıtmışsınız.

Ben yazı ismi ve yerlerini vermeyeceğim, umarım kendiniz bulursunuz. Çünkü yeniden okumak, yapıcı bir eleştiri getirmek gerek. Buna şu anda zamanım yok. Buda size olan güvenimden ileri geliyor. Çalışmalarınızda size başarılar diliyor, Sanat Emeği emekçilerini muhabetle selamlıyorum.

Hürmetlerimle.

S. Ali Bayrak - F. ALMANYA

Ali Arkadaş,

Gösterdiğiniz ilgiye teşekkür ederiz. Uyarılarımız için de size teşekkür etmek isterdik, ama mektubunuzda bu uyarılar yarım kalmış ve bu haliyle onları yanıtlamak değil anlamak bile güç. Sizden ricamız gözünüze çarpan eksiklikleri, ya da yanlışlıkları somut olarak göstermeniz ve bize bunları düzeltme şansı tanınmanızdır. O

zaman bir yanlışlık söz konusu ise, bunun nedenlerini birlikte gözden geçirir, daha sağlıklı bir sonuca varabiliriz.

## ELEŞTİRİLER ÇALIŞMAMA GÜÇ KATTI

Sevgili Dostlar,

Daha önce göndermiş olduğum şiirimin sağlıklı bir temayla yazılmadığını iletmişsiniz. Bu beni yıldırmadı. Gücüme güç kattı. Elbette hatalarım olacak. Bu hataları, eksiklikleri sizin belirtmeniz benim için mutluluktur.

Dostlar, son yapıtlarımdan birkaç örnek gönderiyorum. Saygılarımla.

Dostça selamlar

**HÜSEYİN MENGÜLLÜ - HATAY  
TÜRKÜ DOLU ANADOLU**

Türküler bilirim  
Anadolunun sevgisi gibi  
sarı sıcak  
türküler bilirim Anadolu'dan  
acıklı öfkeli umutlu  
türküler  
zeytin, kiraz  
yemiş yüklü dallarda  
türküler  
geniş ve derin suların  
maviliği gibi  
türküler bilirim  
haykırır alabildiğine  
acıyı, öfkeyi, umudu  
haykırır  
sevgiyi, sevdiceği, umudu  
haykırır durmadan  
dünü, bugünü  
ve geleceği...



Hüseyin arkadaş,  
Şiir çalışmalarınıza hız vermiş  
olmanız bizleri sevindirdi. Eğer  
ufak tefek uyarılarımızın da buna  
katkısı olduysa görevimizi yerine  
getiriyoruz demektir. Daha da yo-  
ğun ve başarılı çalışmalara yönel-  
menizi dileriz.



Emzikli analarız biz  
altmışlık nineleriz  
ve başı duvaklı gelinleriz.  
Kocalarımız beşik başında  
nöbet tutmada,  
biz  
burdayız  
Bursa'dayız  
Bozüyük'teyiz  
Ankara yollarındayız...  
Öğretiyoruz yolda, kahvede  
balkonda, pencerede  
coşku ile dinleyenlere  
kadınlara, erkeklere  
Tarihe  
güneşin altın ışıkları ile işlenecek  
kadınların bu sesi

Bugün  
gün gibi yaşayacak sayfalarda  
gün gibi  
1979 temmuz güneşi  
ve 79 rüzgârı  
nefesi çalgılar gibi  
ince ve duygulu  
yüreklere işleyecek, bugün gibi  
kadınların sosyalizm neferliği...

S. Suman  
İstanbul

sanat emeği yayınları

NAZIM HİKMET  
güneşin  
sırfasında  
söylenen  
türküler  
FİYAT: 35 LİRA

sanat emeği yayınları

asım bezirci  
HALK-  
SOSYALİZM,  
KÜLTÜR  
VE EDEBİYAT  
FİYAT: 45 LİRA

sanat emeği yayınları

YASAR MIRAC  
trebzonlu  
delikanlı  
FİYAT: 40 LİRA

sanat emeği yayınları

BRECHT  
FİYAT: 30 LİRA

sanat emeği yayınları

TÜKENDİ  
FİYAT: OTUZ LİRA

sanat emeği yayınları

emegi

YAYINLARI

Dağıtım: Temel Dağıtım  
Yerebatan cad. Taşavaklar sok.  
Beyoğlu Han 5/2  
Cağaloğlu- İSTANBUL